

Nombre: "Proyecto para el Apoyo a Pequeños Agricultores en la Zona Oriental de la República de El Salvador"
 Duración del Proyecto: 2008~2012 (4 años)
 Área Objetivo: Áreas con potencial de producción de hortalizas en la zona oriental de la República de El Salvador
 Organización Ejecutora: Ministerio de Agricultura y Ganadería de El Salvador (MAG) a través del Centro Nacional de Tecnología Agropecuaria y Forestal (CENTA)
 Grupo Objetivo: Pequeños Agricultores en la Zona Oriental de la República de El Salvador

Fecha de actualización: 8 de Octubre de 2008

Resumen Narrativo	Indicadores	Medios de verificación	Supuestos importantes
<p>Objetivo Superior Aumentar los ingresos económicos de los pequeños agricultores en la Zona Oriental de la República de El Salvador a través del cultivo de hortalizas.</p>	<p>Desde el 2013 en adelante los ingresos económicos de los pequeños productores beneficiarios del Proyecto presentan una tendencia ascendente.</p>	<ul style="list-style-type: none"> * Informes del Proyecto. * Registros contables de los productores. * Encuestas con grupos focales de productores. * Censos y estadísticas oficiales. 	<ul style="list-style-type: none"> * No ocurren tantos desastres naturales de gran magnitud y no hay inseguridad pública de gran escala en El Salvador. * No hay introducción de una gran cantidad de hortalizas de otros países, que puedan devaluar drásticamente los precios del mercado de hortalizas en la República de El Salvador
<p>Objetivo del Proyecto Fortalecer el sistema de servicios que apoyan los procesos de producción de cultivo de hortalizas para pequeños agricultores en la Zona Oriental de la República de El Salvador. <i>Nota: Los servicios significan: organización, producción, valor agregado (selección, lavado, clasificación, empaquetado y calcomanías con marcas) y comercialización (los esfuerzos de los agricultores para vender sus productos en las mejor condición posible).</i></p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Las técnicas útiles y aplicables por los pequeños agricultores en la Zona Oriental son identificadas y son adoptadas como técnicas de extensión agrícola por las instituciones de apoyo tal como el CENTA. 2. Los medios de mejoramiento de administración agrícola útiles y aplicables por los pequeños agricultores en la Zona Oriental son identificadas y son adoptadas como técnicas de extensión agrícola por las instituciones de apoyo tal como el CENTA. 	<ul style="list-style-type: none"> * Informes del Proyecto. * Entrevistas con los agricultores a ser beneficiados * Documentos oficiales del CENTA y del MAG 	<ul style="list-style-type: none"> * La política nacional para pequeños agricultores en El Salvador no cambia drásticamente. * No ocurre obstrucción severa al Proyecto por parte de los importadores de hortalizas.
<p>Resultados esperados 1. Establecer un sistema de transferencia sobre técnicas aplicables al cultivo de hortalizas para los pequeños agricultores en la Zona Oriental. <i>(Nota: Los principales cultivos serían: tomate, pepino, chile dulce, pimiento, sandía, calabaza, ejote, loroco, etc.)</i> 2. Establecer un sistema de transferencia sobre medios de mejoramiento de administración agrícola para pequeños agricultores y sus asociaciones en la Zona Oriental.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Materiales didácticos sobre mejoramiento administración agrícola (asociatividad, comercialización y otros) y técnicas agro-productivas (utilización de materiales orgánicos, introducción de nuevos rubros y otros) son desarrollados. - Las capacidades de extensionistas y líder de organización de agricultores son mejorados a través de implementación de las capacitación sobre "Mejoramiento de administración agrícola" y "Técnicas agro-productivas". - Proyecto modelos de la organización de los agricultores ejemplares en la producción hortícola son establecidos en cada agencia. - Las información agrícola necesaria para los pequeños agricultores son acumulados en Centro de divulgación de información agrícola, y Folleto informativo periódicos son publicados 	<ul style="list-style-type: none"> -Materiales didácticos desarrollados e informes del Proyecto -Informes de evaluación de las capacitaciones e informes del Proyecto -Informes de monitoreo y evaluación de proyecto modelo, e informes del Proyecto - Folleto informativo periódicos desarrollados e informes del Proyecto. 	<ul style="list-style-type: none"> * Las políticas de las instituciones profundamente relacionadas, no cambian drásticamente

LARE 2

Actividades	Inversiones	Supuestos Importantes
<p>1.1 Investigar y analizar la situación actual de la producción de hortalizas y el nivel técnico de los pequeños agricultores en la Zona Oriental.</p> <p>1.2 Identificar y seleccionar las técnicas agroproductivas (manejo de cultivo, sistemas de riego, conservación de suelo, etc.) disponibles en el ámbito nacional y aplicables en la Zona Oriental.</p> <p>1.3 Elaborar materiales didácticos sobre técnicas de producción de hortalizas para el uso de los extensionistas y pequeños agricultores.</p> <p>1.4 Implementar capacitaciones a los técnicos de las Agencias de Extensión de CENTA en la Zona Oriental sobre las técnicas y métodos de extensión para los pequeños agricultores.</p> <p>1.5 Presentar técnicas innovadoras agrícolas a los pequeños agricultores del área a ser seleccionada, validando algunas técnicas en parcelas demostrativas o experimentales y distribuyendo materiales didácticos elaborados, etc.</p> <p>1.6 Identificar y establecer un mecanismo útil de coordinación y colaboración entre las instituciones relacionadas, para la difusión sostenible de las técnicas de producción de hortalizas.</p> <p>1.7 Analizar posibilidad de utilizar créditos con intereses blandos a un mayor número de pequeños agricultores hortícolas.</p> <p>1.8 Evaluar las técnicas seleccionadas y aplicarlas en la actualización de los perfiles técnicos, manuales y materiales didácticos.</p> <p>2.1 Investigar y analizar la situación actual de la administración agrícola, la asociatividad agrícola y la comercialización de hortalizas en la Zona Oriental.</p> <p>2.2 Presentar los medios de mejoramiento de la administración agrícola (compras colectivas de insumos agrícolas por asociatividad, acopio colectivo y comercialización de productos, acceso a financiamiento, creación de valor agregado, etc.); a técnicos de CENTA, pequeños agricultores e instituciones de apoyo.</p> <p>2.3 Investigar los métodos de organización de la asociatividad agrícola existente, para promover el mejoramiento de la administración agrícola.</p> <p>2.4 Validar los medios útiles de mejoramiento de la administración agrícola, junto con las asociaciones de productores e instituciones relacionadas.</p> <p>2.5 Estudiar los resultados de la validación del numeral 2.4, junto con las asociaciones de pequeños agricultores e instituciones relacionadas, e introducirlos ampliamente a los pequeños agricultores y sus asociaciones de la Zona Oriental.</p> <p>2.6 Elaborar materiales didácticos para los extensionistas (guías técnicas, etc.) y para los pequeños agricultores, incluyéndoles los medios de mejoramiento de la administración agrícola basando en las necesidades de asistencia.</p> <p>2.7 Identificar información necesaria para los pequeños agricultores en implementar los medios de mejoramiento de la administración agrícola.</p>	<p>(Parte Japonesa)</p> <p>Personal:</p> <ul style="list-style-type: none"> Expertos de largo plazo: <ul style="list-style-type: none"> Líder de expertos / Experto en extensión de técnicas agrícolas Un coordinador / Experto en mejoramiento de la administración agrícola Expertos de corto plazo según necesidad Maquinarias y equipos necesarios (vehículos, equipos de oficina, etc.) Capacitaciones técnicas para contrapartes en Japón u otros países. Presupuesto para las actividades del Proyecto 	<p>(Parte Salvadoreña)</p> <p>Personal:</p> <ul style="list-style-type: none"> Personal contraparte del CENTA para el Proyecto Costos de instalaciones Costo de preparación de oficinas e instalaciones necesarias para el Proyecto (incluyendo oficinas para expertos japoneses), instalaciones, parcelas de cultivo. Equipos necesarios para la implementación del Proyecto, con su mantenimiento Costo local necesario Facilitación y coordinación para la participación de otras instituciones y/o departamentos relacionados (Por ej.: Centro de Agronegocios, Escuela Nacional de Agricultura, Departamentos de Agronomía del sector académico, etc.)
		<p>* El personal contraparte asignado no cambia drásticamente.</p>
		<p>Precondición</p> <ul style="list-style-type: none"> Asignación del presupuesto y personal contraparte necesarios para la ejecución del Proyecto por parte del MAG y CENTA. Recopilación de datos e información para seleccionar las áreas y a agricultores meta en el proyecto

bb

WRD

Anexo II Plan de Operaciones (PO)
 Proyecto para el Apoyo a Pequeños Agricultores en la Zona Oriental de la República de El Salvador

Resultados esperados / Actividades a realizarse	1er año		2do año		3er año		4to año	
1. Establecer un sistema de transferencia sobre técnicas aplicables al cultivo de hortalizas para los pequeños agricultores en la Zona Oriental. (Nota: Los principales cultivos serían: tomate, pepino, chile dulce, pimiento, sandía, calabaza, ajote, bonito, etc.)								
1.1 Investigar y analizar la situación actual de la producción de hortalizas y el nivel técnico de los pequeños agricultores en la Zona Oriental.								
1.2 Identificar y seleccionar las técnicas agroproductivas (manejo de cultivo, sistemas de riego, conservación de suelo, etc.) disponibles en el ámbito nacional y aplicables en la Zona Oriental.								
1.3 Elaborar materiales didácticos sobre técnicas de producción de hortalizas para el uso de los extensionistas y pequeños agricultores.								
1.4 Implementar capacitaciones a los técnicos de las Agencias de Extensión de CENITA en la Zona Oriental sobre las técnicas y métodos de extensión para los pequeños agricultores.								
1.5 Presentar técnicas innovadoras agrícolas a los pequeños agricultores del área a ser seleccionada, validando algunas técnicas en parcelas demostrativas o experimentales y desarrollando materiales didácticos elaborados, etc.								
1.6 Identificar y establecer un mecanismo útil de coordinación y colaboración entre las instituciones relacionadas, para la difusión sostenible de las técnicas de producción de hortalizas.								
1.7 Analizar posibilidad de utilizar créditos con intereses blandos a mayor número de pequeños agricultores hortícolas.								
1.8 Evaluar las técnicas a ser enfocadas y aplicar sus lecciones con el fin de actualizar para capacitaciones más avanzadas, manuales y materiales didácticos.								
2. Establecer un sistema de transferencia sobre medios de mejoramiento de administración agrícola para pequeños agricultores y sus asociaciones en la Zona Oriental.								
2.1 Investigar y analizar la situación actual de la administración agrícola, la asociatividad agrícola y la comercialización de hortalizas en la Zona Oriental.								
2.2 Presentar los medios de mejoramiento de la administración agrícola (compras colectivas de insumos agrícolas por asociatividad, acopio colectivo y comercialización de productos, acceso a financiamiento, creación de valor agregado, etc.); a técnicos de CENITA, pequeños agricultores e instituciones de apoyo.								
2.3 Investigar los métodos de organización de la asociatividad agrícola existente, para promover el mejoramiento de la administración agrícola.								
2.4 Validar los medios útiles de mejoramiento de la administración agrícola, junto con las asociaciones de productores e instituciones relacionadas.								
2.5 Estudiar los resultados de la validación del numeral 2.4, junto con las asociaciones de pequeños agricultores e instituciones relacionadas, e introducirlos ampliamente a los pequeños agricultores y sus asociaciones de la Zona Oriental.								
2.6 Elaborar materiales didácticos para los extensionistas (guías técnicas, etc.) y para los pequeños agricultores, incluyendo los medios de mejoramiento de la administración agrícola basados en las necesidades de asistencia.								
2.7 Identificar información necesaria para los pequeños agricultores en implementar los medios de mejoramiento de la administración agrícola.								

CORDI

[Handwritten signature]

ANEXO III
Tabla de Evaluación: Evaluación por 5 criterios

Fecha de elaboración: diciembre de 2009

Criterios	Barreras por ser evaluadas		Juicio evaluador	Información y datos necesarios (revisión de las programaciones)	Fuentes de información	Métodos de recolección de datos	Resultado
	Másor	Menor					
Congruencia con las políticas nacionales de El Salvador	Congruencia con las políticas regionales y las políticas de desarrollo agrícola de El Salvador	Relación con las políticas regionales y las políticas de desarrollo agrícola de El Salvador	Congruencia con las políticas y el rol del grupo objeto.	Políticas de desarrollo regional y agrícola de El Salvador (en el momento de planeación) Políticas de desarrollo regional y agrícola de El Salvador (actualidad)	MAG Expertos	Entrevistas y aplicación de cuestionarios Confirmación de los puntos focales de desarrollo	De acuerdo con el nuevo estratégico del Plan Quinquenal 2010-2014 del Ministerio de Agricultura, Gananadería y Fomento Rural y con la Agenda de la Zona Oriental y Agrícola (AZOA), dentro del marco de la política, el primero se refiere a la producción, productividad y autoconsumo de subsectores estratégicos. Derivado de lo anterior se han definido "10 programaciones estratégicas", siendo una de las principales el Programa de "Diversificación y modernización Productiva" que incluye a las hortícolas en el objetivo de incrementar las áreas cultivadas; dentro del marco del programa se incluye el fomento y desarrollo de los productores agrícolas de la zona objeto donde se busca promover actividades para mejorar su administración agropecuaria, relacionada con la compra de insumos y maquinarias y la venta de productos. La organización y la administración que hacen posible estas actividades son necesarias. También tienen problemas técnicos, como la producción de enfermedades y plagas, por lo que se apoya estas acciones con talleres de capacitación para el manejo de cultivos muy rentables (0.35-0.70) como por ejemplo el tomate, las papas y el pimiento. Una familia de 4 personas se utiliza para la horticultura. Es apropiado el apoyo a la horticultura.
Relevancia	Congruencia con las políticas de AOD de Japón	Relación con las áreas prioritarias de asistencia Relación con el Plan de Implementación por País	Congruencia con los lineamientos de la AOD	Directrices de la Asistencia por País de Japón hacia El Salvador	JICA	Revisión de documentos sobre las políticas de asistencia por país	Las áreas prioritarias de Japón para la asistencia económica y técnica a los países en desarrollo son el desarrollo agrícola, el desarrollo industrial y el desarrollo turístico. Un proyecto importante es el "Desarrollo de la Zona Oriental", y en este tema, la provincia de Japón está incrementado en el rol de apoyo en Yema al desarrollo del puerto de La Unión, Este Proyecto es el que sostiene el núcleo básico de la Zona Oriental, la que se dirigen las esfuerzos de Japón.
Idoneidad del Proyecto como medio	Idoneidad del desarrollo agrícola de El Salvador como una medida para resolver los problemas que el país enfrenta.	Idoneidad del desarrollo agrícola de El Salvador como una medida para resolver los problemas que el país enfrenta.	Verificación de las técnicas japonesas.	Tercer del desarrollo regional-agrícola de la zona Oriental de El Salvador	Expertos MAG CENTA C/F	Entrevistas y aplicación de cuestionarios	En la Zona Oriental de El Salvador, las pequeñas agroindustrias tienen una productividad hortícola baja, por los enfermedades y plagas y la poca calidad del suelo. Otro problema es el bajo ingreso agrícola por el bajo precio de venta de las verduras. El Proyecto tiene el propósito de establecer un sistema de extensión de las técnicas hortícolas y de mejoramiento agropecuario accesible para los pequeños productores y agricultores, para transferir estas tecnologías.
Proposición del alcance del Objetivo del Proyecto			Verificación de las técnicas japonesas.	Tercer del desarrollo regional-agrícola de la zona Oriental de El Salvador	Expertos MAG CENTA C/F	Entrevistas y aplicación de cuestionarios	El Proyecto tiene el propósito de establecer un sistema de extensión de las técnicas hortícolas y de mejoramiento agropecuario accesible para los pequeños productores y agricultores, para transferir estas tecnologías.
Factores inhibitorios para el avance del Objetivo del Proyecto			Verificación de las técnicas japonesas.	Tercer del desarrollo regional-agrícola de la zona Oriental de El Salvador	Expertos MAG CENTA C/F	Entrevistas y aplicación de cuestionarios	El Proyecto tiene el propósito de establecer un sistema de extensión de las técnicas hortícolas y de mejoramiento agropecuario accesible para los pequeños productores y agricultores, para transferir estas tecnologías.
Idoneidad de los resultados como indicadores de avance del Objetivo del Proyecto			Verificación de las técnicas japonesas.	Tercer del desarrollo regional-agrícola de la zona Oriental de El Salvador	Expertos MAG CENTA C/F	Entrevistas y aplicación de cuestionarios	El Proyecto tiene el propósito de establecer un sistema de extensión de las técnicas hortícolas y de mejoramiento agropecuario accesible para los pequeños productores y agricultores, para transferir estas tecnologías.
Indicadores de avance del Objetivo del Proyecto			Verificación de las técnicas japonesas.	Tercer del desarrollo regional-agrícola de la zona Oriental de El Salvador	Expertos MAG CENTA C/F	Entrevistas y aplicación de cuestionarios	El Proyecto tiene el propósito de establecer un sistema de extensión de las técnicas hortícolas y de mejoramiento agropecuario accesible para los pequeños productores y agricultores, para transferir estas tecnologías.

LADO

Criterios	Rubros por ser evaluados		Juicio evaluador	Información y datos necesarios (resumen de las preguntas)	Fuentes de información	Métodos de recolección de datos	Resultados
	Mayor	Menor					
Eficacia	Grado de alcance de los Resultados 1 y 2	Grado de alcance del Resultado 1: establecer un sistema de transferencia sobre técnicas aplicables al cultivo de hortalizas para pequeños agricultores en la Zona Oriental Grado de alcance del Resultado 2: establecer un sistema de transferencia sobre medios de mejoramiento de administraciones agrícolas para pequeños agricultores y sus asociaciones en la Zona Oriental	Comparación entre lo planeado y lo alcanzado (véase la sección "Perspectiva de alcance") Comparación entre lo planeado y lo real (véase la sección "Perspectiva de alcance de los Resultados")	Comparación de lo planeado y lo alcanzado en cuanto al Resultado 1. Comparación de lo planeado y lo alcanzado en cuanto al Resultado 2.	Informes del Proyecto Expertos -CP	Revisión de informes -Entrevistas y aplicación de cuestionarios Revisión de informes -Entrevistas y aplicación de cuestionarios	El Resultado 1 del Proyecto está avanzando sin problemas y los indicadores están siendo cubiertos satisfactoriamente. El Resultado 2 del Proyecto está avanzando sin problemas y los indicadores están siendo cubiertos satisfactoriamente.
	Factores inhibitorios del alcance de los Resultados	Pertinencia de las condiciones externas		Posibilidad de que se cumplan las condiciones externas	MAG -CENTA -CP	Entrevistas y aplicación de cuestionarios	El segundo informe establecido a nivel de las actividades en el personal de contraparte asignado en el Salvador y el Proyecto no se vio afectado. En diciembre de 2009 y enero de 2010 hubo algunos cambios del personal de contraparte; cuyo impacto sobre las actividades de extensión se evaluará posteriormente.
	Identidad de las actividades para el alcance de los Resultados 1 y 2	Congruencia de las actividades previstas con el alcance del Resultado 1. Congruencia de las actividades previstas con el alcance del resultado 2.	Congruencia entre las actividades esperadas y los Resultados Congruencia entre los Resultados esperados y las actividades previstas	Véase la "Perspectiva del Alcance de los Resultados" en el capítulo de los "Resultados". ¿Son congruentes las actividades previstas para lograr el resultado esperado? ¿Son congruentes las actividades previstas para lograr el resultado esperado?	CENTA Expertos -CP	Entrevistas y aplicación de cuestionarios	La implementación del Resultado 1 en comparación de las actividades del Proyecto. Sin las actividades realizadas, no habría podido observar los logros obtenidos. La implementación del Resultado 2 en comparación de las actividades del Proyecto. Sin las actividades realizadas, no habría podido observar los logros obtenidos.
	Aportación apropiada de insumos	Identidad de la operación/inversión de los insumos (cantidad, calidad y oportunidad).	Aportación de los insumos que facilitan las actividades del Proyecto	Envío de expertos de largo y corto plazo (número de expertos, sus áreas de especialización, oportunidad del envío) Identidad de los equipos donados (tipo, modelo, número y oportunidad) Adopción de técnicas (oportunidad, número de personas y contenido de capacitación) Costos locales	Expertos -CENTA -CP	Entrevistas y aplicación de cuestionarios Revisión de los documentos del Proyecto	Ha sido apropiado en términos generales. Sobre todo, fue apropiado la acciones tomadas para incrementar la capacidad de las extensionistas de contraparte, a través del "Taller de Distribución y Comercialización de Hortalizas, en septiembre de 2008, la "Capacitación en Técnicas Agrícolas Orientales" en marzo del mismo año, y la "Capacitación en Técnicas Agrícolas Orientales" en mayo de 2009, todas de acuerdo al diseño de los Proyectos Modelo. La identidad de los insumos en las actividades de capacitación se incorporó efectivamente en las actividades de los extensionistas, y aprovechado en los Proyectos Modelo. Se aprovecharon materiales orgánicos existentes, como bagazo, pajas y sustrato de yuca, y se promovió el cultivo de variedades locales aptas a las condiciones de la zona. Así se fomentaron insumos económicos y adecuados para la zona.
	Perspectiva del alcance del Objetivo Superior	Perspectiva de alcance del Objetivo Superior: aumentar los ingresos económicos de los pequeños agricultores en la Zona Oriental de la República de El Salvador a través del cultivo de hortalizas	Aportación de los insumos que facilitan las actividades del Proyecto	Asignación del personal de contraparte (número de personas, oportunidad) y área de especialización Cauce de operación del Proyecto Identidad de las instalaciones proveídas Costos locales	Expertos -CP -CENTA	Entrevistas y aplicación de cuestionarios Revisión de los documentos del Proyecto	Ha sido apropiado en términos generales. Se pagó los sueldos de los contrapartes y sus acreedores, estrictamente asignados al Proyecto, en el agua y la luz de la oficina del Proyecto. El lado japonés cubre la gran mayoría de los costos de adquisición de materiales duraderos y de consumo necesarios para las actividades del Proyecto, pero el CENTA se esfuerza por cubrir los costos locales hasta donde sea posible. Se realizaron los costos del insumo propio del CENTA en la implementación del Proyecto. Se planea realizar después de la Evaluación Intermedia.
	Factores inhibitorios para el alcance del Objetivo Superior	Tres supuestos importantes: i) las políticas del MAG y el CENTA no cambian; ii) no hay una rotación frecuente del personal de contraparte, y iii) no ocurren obstrucciones serenas al Proyecto por parte de los importadores de hortalizas. Influencias de otros factores no previstos como Supuestos Importantes.	Incremento del número de agricultores que cultivan las variedades de cada una de las producciones que cultivan Existencia de factores	Posibilidad de que los Supuestos Importantes se cumplan Existencia de factores inhibitorios y sus causas concretas	Estadísticas varias, materiales Agricultores Entrevistas y materiales Agricultores	Estadísticas varias, entrevistas de documentos Entrevistas	En el momento de la evaluación intermedia, las hortalizas objeto del Proyecto se están siendo cultivadas por los agricultores productores, y la producción se limita a las pocas toneladas.
	Relación causa-efecto entre el Objetivo Superior y el Objetivo del Proyecto	¿Existe alguna brecha entre el Objetivo del Proyecto y el Objetivo Superior?	Existencia de la brecha		Expertos -CENTA -CP	Entrevistas y aplicación de cuestionarios	Con el cambio del Presidente de la República, se cambió el Ministro y los Subsecretarios del MAG, y el Director General del CENTA. Sin embargo, se mantuvo la política agrícola internacional para el Proyecto, así como el apoyo técnico y financiero por parte del JICA y el apoyo a los pequeños agricultores de la Zona Oriental a través del fomento de hortalizas. (Confirmación requerida)

LARO

Criterio Impacto	Rubros por ser evaluados		Juicio evaluatorio	Información y datos necesarios (resumen de las preguntas)		Fuentes de información	Métodos de recolección de datos	Evidencia
	Mayor	Menor						
Efectos e influencias positivas además del Objetivo Superior	Existencia de algunos efectos e influencias positivos además del Objetivo Superior (en los aspectos políticos, ambientales, técnicos y económicos).	Existencia de algunos efectos e influencias negativos	Existencia de efectos e influencias	Causas concretas de efectos e influencias	MAG CENTA C/P	Entrevistas y aplicación de cuestionarios	Como un caso del centro de "Cooperación sobre Agricultura Orgánica en Costa Rica", la Oficina Central del CENIA decidió emitir las actividades de extensión de técnicas orgánicas. Como parte de las actividades en el marco de este curso, se realizó una visita a la Zona Central pasaron en prácticas algunas técnicas orgánicas. En un momento de la visita en el Departamento de Igualdad, el municipio ofreció el lugar y las instalaciones para la visita directa de agricultores. Se hizo realidad una colaboración entre los pequeños agricultores y las entidades autónomas locales, en este caso un municipio, en las actividades de desarrollo regional.	
	Efectos e influencias negativos no previstos	Medidas de mitigación frente a los efectos e influencias negativas	Existencia de las medidas de mitigación	Causos concretos de los efectos positivos y negativos	Expertos CENTA C/P	Entrevistas y aplicación de cuestionarios	No aplica.	
	Existencia de efectos diferenciales positivos (y/o negativos) dependiente del género, grupos étnicos y otras variables.	4-4. Existencia de los efectos diferenciales, positivos y negativos.	Existencia de efectos positivos y negativos	Causos concretos de efectos positivos y negativos	Expertos CENTA C/P	Entrevistas y aplicación de cuestionarios	No hay respuestas negativas.	
	¿Continúan los apoyos políticos de El Salvador a la zona, una, dos, después de la terminación del Proyecto?	¿Se establecerá un mecanismo de extensión?	¿Perpectiva de la continuidad del apoyo político	Plata Regional de la Zona Oriental y de Desarrollo Agrícola de El Salvador para el futuro (existencia del plan)	MAG CENTA C/P	Entrevistas y aplicación de cuestionarios	Como se ha mencionado anteriormente, el MAG tiene establecido el incremento de la superficie cultivada de hortalizas, y se empuja el incentivo y desarrollo de agricultura orgánica, para apoyar, el crecimiento y producción de pequeños agricultores.	
Aspecto político-institucional	¿Mantendrá el CENIA una capacidad organizativa suficiente (en cuanto a los recursos humanos) después de la terminación del Proyecto?	Existencia de la capacidad organizativa (recursos humanos) después de la terminación del Proyecto?	Perpectiva de la continuidad del apoyo político	Plata Regional de la Zona Oriental y de Desarrollo Agrícola de El Salvador para el futuro (existencia del plan)	MAG CENTA Expertos C/P	Entrevistas y aplicación de cuestionarios	La información se genera por el municipio, de ahí se va a ir a la información de los de ellos cuando por el Proyecto, así se cubrirá las técnicas desarrolladas por otros proyectos, como las instalaciones y de otras áreas (agricultura de secano, ganadería, crianza de peces, cultivos de uso especial, etc.). Se planea obtener y difundir la información de técnicas útiles de manera directa.	
	¿Tiene el MAG y el CENIA una iniciativa propia suficiente sobre el Proyecto?	Existencia de la iniciativa propia suficiente sobre el Proyecto?	Existencia de la iniciativa propia concreta que la demuestre	Existencia de la capacidad organizativa y casos concretos que la demuestre	Expertos CENTA C/P	Entrevistas y aplicación de cuestionarios	Los cuestionarios se elaboran informes para compartir sus conclusiones y experiencias para compararlos con sus colegas, para incrementar la capacidad institucional. Este hecho también tiene relación con la sostenibilidad técnica.	
Aspecto organizativo-financiero	¿Está asegurado un presupuesto suficiente para la operación futura del Proyecto?	Confirmación de la situación presupuestaria del CENIA	Mismo del presupuesto del MAG y del CENIA	Muestra concreta de la iniciativa propia	MAG CENTA Expertos C/P	Entrevistas y aplicación de cuestionarios	Se elaboró el documento base para las actividades del Proyecto, denominado "Estrategias del Proyecto", como un trabajo conjunto entre los equipos y el personal de campo. Este documento incluye: pólizas básicas para fortalecer el sistema de difusión, componentes detallados de las principales actividades, mecanismos de coordinación y monitoreo y evaluación, además de un programa detallado de actividades. El presupuesto del Proyecto se elaboró en base a estas actividades de formulación de las principales actividades del Proyecto, lo que sirvió para incrementar la iniciativa propia del equipo japonés sobre la gran mayoría de las cosas de adquisición de materiales durables y de consumo accesorio para las actividades del Proyecto, pero el CENIA se esfuerza por cubrir las cosas locales, como el combustible de los equipos proveedores (2 vehículos, 1 maquina / motorizada) y maquina de 2 motores y 1 maquina accesorio de los equipos proveedores (2 maquinas). El presupuesto anual del CENIA es de 30 mil USD. El presupuesto del equipo japonés es presupuesto total donde se reducen considerablemente el porcentaje de los gastos de administración incrementada.	
	¿Están adecuadas las técnicas utilizadas por el Proyecto? ¿Son extensibles a otras regiones?	Existencia de las técnicas utilizadas por el Proyecto? ¿Son extensibles a otras regiones?	Situación de operación y mantenimiento de los equipos donados	Situación del mantenimiento de los equipos donados, métodos para asegurar el presupuesto para la reparación.	Expertos MAG CENTA C/P	Entrevistas y aplicación de cuestionarios	A través de los métodos de casos de éxito y las actividades de capacitación dentro y fuera del país, se han desarrollado algunas técnicas que se consideran proyectos de técnicas útiles: abstracción y aplicación de materiales orgánicos que utilizan bacterias autóctonas (biofertilizantes, abonos líquidos, materiales biodegradables fermentados, etc.); ii) construcción de viveros sencillos; iii) producción de plantas de alta calidad para la preparación de la tierra y la madura y plantación de semillas; iv) uso del cultivo de abono verde; v) técnica del ahorro de agua por el método de goteo; vi) técnicas productivas con el uso de material de arcilla (leah y leah). Se están haciendo esfuerzos para que los agricultores de la Zona Oriental, y se están utilizando en los centros educativos de la Zona Oriental, y en las parcelas de capacitación, un acortado de las extensiones.	
Aspecto técnico	¿Serán adecuados el control y el mantenimiento de los equipos donados?	Situación de operación y mantenimiento de los equipos donados	Situación del mantenimiento de los equipos donados, métodos para asegurar el presupuesto para la reparación.	Expertos C/P Libro de Control de Equipos	Entrevistas y aplicación de cuestionarios	Se controla materiales y equipo como caso inicial es mayor a 20 mil yemas y el período de uso mayor a un año, registrándose en un libro. A la Oficina de la JICA se presenta esta información actualizada en forma impresa o en formato digital. Los equipos averiados se pueden reparar localmente.		

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

Criterios	Rubros por ser evaluados		Juicio evaluador	Información y datos necesarios (resúmenes de las preguntas)	Fuentes de información	Métodos de recolección de datos	Evidencia
	Mayor	Menor					
		Existencia de factores que impidan el desarrollo máximo.	*Evidencia de factores	* Casos concretos de estos factores	*Ejercicios *MAG *CENTA *CP	*Entrevistas y aplicación de cuestionarios	*No se observa.

Anexo IV
Insumos aportados

Envío de expertos de largo y corto plazo

Expertos de largo plazo

No.	Nombre	Especialidad	Periodo de asignación		Observación	Pertenencia	Asignación real					
			Desde	Hasta			2008	2009	2010	2011	2012	
1	Akira Matsuda	Asesor en jefe / Extensión de técnicas agrícolas	2008.6.15	2010.6.14	Recomendado por la sección a cargo; administración directa	Ninguna		↑				
2	Toshiaki Kurihara	Coordinador / Mejoramiento de administración agrícola	2008.3.26	2010.3.25	recomendado por la sección a cargo; administración directa	Especialista asociado de la JICA (No pertenece a ninguna organización a partir de enero de 2010)		↑				

Expertos de corto plazo

No.	Nombre	Especialidad	Periodo de asignación		Observación	Pertenencia	Asignación real					
			Desde	Hasta			2007	2008	2009	2010	2011	2012
	Ninguno											

86

2012

Anexo V

Participación a los cursos de capacitación (en Japón y terceros países) hasta fines de noviembre 2009

No.	Participante	Periodo	Nombre del curso	País	Institución anfitriona	Nota	Puesto (en ese momento)	Puesto actual Fecha y nuevo puesto.
1	Ing. Wilmer Leoner Múnos	08.06.15 - 08.10.04	Métodos de Extensión de las Técnicas de Agricultura Orgánica	Costa Rica	JICA-Tsukuba, CEDECO		Director, CENTA	Igual
2	Ing. Elizabeth del Carmen Molina de Cuellar	09.01.19 - 09.1.30	Fortalecimiento del Liderazgo Regional por el	Japón	JICA-Tsukuba		Jiquilisco, CENTA La Cañada	Director, CENTA S.F. Gotera
3	Lic. Ana Ruth Alarcon de Cerrano	09.01.20 - 09.1.31	Agricultura Orgánica para el Apoyo de Pequeños	Costa Rica	JICA-Costa Rica, CEDECO	Curso para Terceros Países	Jefe, Depto. de Acceso al Mercado, Dirección de	Igual
4	Ana Guadalupe Navalete de Rodriguez	09.01.20 - 09.1.31	Idem	Costa Rica	JICA-Costa Rica, CEDECO	Idem	Depto. de Acceso al Mercado, Dirección de	Igual
5	Ing. Miguel Angel Martinez	09.01.20 - 09.1.31	Idem	Costa Rica	JICA-Costa Rica, CEDECO	Idem	Directores de Extensión Agrícola, CENTA	Igual
6	Ing. Angel Garcia Ortiz	09.01.20 - 09.1.31	Idem	Costa Rica	JICA-Costa Rica, CEDECO	Idem	Directores de CENTA Oriente, Subgerente del	Igual
7	Ing. Jose Roberto Cuellar	09.01.20 - 09.1.31	Idem	Costa Rica	JICA-Costa Rica, CEDECO	Idem	Extensionista CENTA, Jefe del Personal de CP	Igual
8	Ing. Cesar Orlando Mejicano	09.01.20 - 09.1.31	Idem	Costa Rica	JICA-Costa Rica, CEDECO	Idem	Extensionista CENTA, Personal de CP	Igual
9	Ing. Luis Salvador Aviles	09.01.20 - 09.1.31	Idem	Costa Rica	JICA-Costa Rica, CEDECO	Idem	Extensionista CENTA, Jiquilisco, Personal de CP	Igual
10	Ing. Jose Gregorio Alcantar	09.01.20 - 09.1.31	Idem	Costa Rica	JICA-Costa Rica, CEDECO	Idem	Extensionista, CENTA	Igual
11	Ing. Silver Osvaldo Gomez Grande	09.01.20 - 09.1.31	Idem	Costa Rica	JICA-Costa Rica, CEDECO	Idem	Usulután, Personal de CP	Extensionista, CENTA
12	Ing. Milton Javier Diaz	09.01.20 - 09.1.31	Idem	Costa Rica	JICA-Costa Rica, CEDECO	Idem	Gotera, Personal de CP	Extensionista, CENTA Osgueta
13	Ing. Hugo Nelson Ramos	09.01.20 - 09.1.31	Idem	Costa Rica	JICA-Costa Rica, CEDECO	Idem	Cañada, Personal de CP	Igual
14	Manuel de Jesus Nunez	09.01.20 - 09.1.31	Idem	Costa Rica	JICA-Costa Rica, CEDECO	Idem	Santa Elena, Personal de	Igual
15	Ing. Francisco Torres	09.01.20 - 09.1.31	Idem	Costa Rica	JICA-Costa Rica, CEDECO	Idem	Extensionista, CENTA	Igual
16	Ing. Jose Alfredo Alarcon	09.01.20 - 09.1.31	Idem	Costa Rica	JICA-Costa Rica, CEDECO	Idem	San Miguel, Personal de Directores de Capacitación, CENTA	同左
17	Ing. Salvador Guevara	09.07.29 - 09.10.16	Métodos de Extensión de las Técnicas de Agricultura Orgánica	Costa Rica	JICA-Tsukuba, CEDECO	Idem	Subdirector General de Extensión, CENTA	同左
18	Ing. Rosa Maria Quintanilla	09.10.14 - 09.12.19	Operación y Administración de la Red de Desarrollo Rural	Japón, Panamá	JICA-Tsukuba		Extensionista, CENTA	Igual, después del curso, se convirtió en
19	Ing. Daniel Arturo Zelaya Canales	09.10.20-09.10.25	Agricultura Orgánica para Pequeños Agricultores	Costa Rica	JICA-Costa Rica, CEDECO	Idem	Nueva Guadalupe	Igual, después del curso, se convirtió en
20	Iliano de Jesus Serrano Posada	09.10.20-09.10.25	Idem	Costa Rica	JICA-Costa Rica, CEDECO	Idem	Agricultor propietario de la parcela de exhibición.	Igual
21	Pedro Funes	09.10.20-09.10.25	Idem	Costa Rica	JICA-Costa Rica, CEDECO	Idem	Agricultor propietario de la parcela de exhibición.	Igual
22	Carlos Alberto Chicas Rodriguez	09.10.20-09.10.25	Idem	Costa Rica	JICA-Costa Rica, CEDECO	Idem	Lider, agricultores colaboradores del PM.	Igual

rb

6/20/09

23	Jose Mario Larin	09.10.20-09.10.25	Idem	Costa Rica	JICA-Costa Rica, CEDECO	Idem	Líder, agricultores colaboradores del PM.	Igual
24	Jose Leonidas Campos Portillo	09.10.20-09.10.25	Idem	Costa Rica	JICA-Costa Rica, CEDECO	Idem	Líder, agricultores colaboradores del PM.	Igual
25	Julian Hernandez Argueta	09.10.20-09.10.25	Idem	Costa Rica	JICA-Costa Rica, CEDECO	Idem	Líder, agricultores colaboradores del PM, S.	Igual
26	Jose Alfonso Coreas Lozano	09.10.20-09.10.25	Idem	Costa Rica	JICA-Costa Rica, CEDECO	Idem	Líder, agricultores colaboradores del PM, N.	Igual
27	Erlin Arnoldo Sanchez Amaya	09.10.20-09.10.25	Idem	Costa Rica	JICA-Costa Rica, CEDECO	Idem	Líder, agricultores colaboradores del PM.	Igual
28	Ing. Elizabeth del Carmen Molina de Cuellar	09.10.20-09.10.25	Idem	Costa Rica	JICA-Costa Rica, CEDECO	Idem	Director, CENTA S.F. Gotera	Igual
29	Ing. Jose Roberto Campos	09.10.20-09.10.25	Idem	Costa Rica	JICA-Costa Rica, CEDECO	Idem	Extensionista, CENTA N. Guadalupe. Personal de Extensionista, CENTA	Igual
30	Ing. Silvia Margarita Salamea Cajas	09.10.20-09.10.25	Idem	Costa Rica	JICA-Costa Rica, CEDECO	Idem	Senri, Personal de CP	Igual
31	Ing. Alma Yohanna Soto Zelava	09.10.20-09.10.25	Idem	Costa Rica	JICA-Costa Rica, CEDECO	Idem	Extensionista, CENTA N.	Igual
32	Milton Mauricio Santos Franco	09.10.20-09.10.25	Idem	Costa Rica	JICA-Costa Rica, CEDECO	Idem	Esparta, Personal de CP	Extensionista, CENTA
33	Steve Alexander Canales Guirrola	09.10.20-09.10.25	Idem	Costa Rica	JICA-Costa Rica, CEDECO	Idem	Sesori, personal de CP, Extensionista, CENTA, personal de CP exclusivo	CENTA SF Gotera Igual

* Los nombres aparecen con orden cronológico de su participación en los cursos.

CS/25/

Anexo VI
Provisión de Equipos

Frecuencia de uso: A: se usa diario, B: se usa frecuentemente, C: se usa de vez en cuando.

Lugar de custodia: SM: CENTA San Miguel, A: Agencia, CENTA

I. Equipos adquiridos localmente								
No.	Equipo	Precio unitario (US\$)	Cantidad	Precio total (US\$)	Fecha de adquisición	Lugar de custodia	Frecuencia de uso	Estado
1	Vehículo (NISSAN Patrol)	51,250.00	1	51,250.00	08.04.30	SM	A(21669km)	Bien
2	Vehículo (TOYOTA Hilux)	37,575.00	1	37,575.00	08.04.30	SM	A(21987km)	Bien
3	PC escritorio, HP DX2400	1,175.00	3	1,175.00	08.06.26	SM	A	Bien
4	Equipo de aire acondicionado	1,305.00	2	1,305.00	08.06.26	SM	A	Bien
5	Copiadora XEROX WORKCENTRE PRO	5,450.00	1	5,450.00	08.06.26	SM	A	Bien
6	Impresora láser	215.00	1	215.00	08.06.26	SM	A	Bien
7	Proyector	720.00	1	720.00	08.06.26	SM	A	Bien
8	Cámara de video para DVD	698.99	1	698.99	08.06.25	SM	A	Bien
9	Cámara digital, 7.2 mp. Sony DSC	273.45	1	273.45	08.06.25	SM, A	A	Bien
10	Cámara digital, 7.2 mp. Sony DSC	273.45	1	273.45	08.06.25	SM	A	Bien
11	Cámara digital, 7.2 mp. Sony DSC	273.45	1	273.45	08.06.25	SM	A	Averiado
12	Cámara digital, 7.2 mp. Sony DSC	273.45	1	273.45	08.06.25	N Guadalupe	A	Bien
13	Cámara digital, 7.2 mp. Sony DSC	273.45	1	273.45	08.06.25	SF Gotera	A	Bien
14	Cámara digital, 7.2 mp. Sony DSC	273.45	1	273.45	08.06.25	La Cañada	A	Bien
15	Cámara digital, 7.2 mp. Sony DSC	273.45	1	273.45	08.06.25	Jiquilisco	A	Bien
16	Cámara digital, 7.2 mp. Sony DSC	273.45	1	273.45	08.06.25	SM	A	Bien
17	Mesa para 8 personas (para reuniones)	285.00	1	285.00	08.06.26	SM	A	Bien
18	Caja de seguridad	300.00	1	300.00	08.07.08	SM	A	Bien
19	PC tipo cuaderno, HP Compaq 6720s	1,450.00	2	2,900.00	08.07.18	SM	A	Bien
20	PC tipo cuaderno, HP Compaq 6720s	1,575.00	2	3,150.00	08.12.12	SM	A	Bien
21	Impresora de color, láser XEROX7400	4,351.00	1	4,351.00	08.12.07	SM	A	Bien
22	UPS (2200VA-1600W)	744.11	2	1,488.22	08.12.04	SM	A	Bien
23	PC tipo cuaderno, HP6730S	1,500.00	1	1,500.00	09.03.26	SM	A	Bien
24	PC tipo cuaderno, HP6730S	1,500.00	1	1,500.00	09.03.26	Usulután	A	Bien
25	PC tipo cuaderno, HP6730S	1,500.00	1	1,500.00	09.03.26	S Elena	A	Bien
26	PC tipo cuaderno, HP6730S	1,500.00	1	1,500.00	09.03.26	N Guadalupe	A	Bien
27	PC tipo cuaderno HP6730S	1,500.00	1	1,500.00	09.03.26	SF Gotera	A	Bien
28	PC tipo cuaderno, HP6730S	1,500.00	1	1,500.00	09.03.26	La Cañada	A	Bien
29	PC tipo cuaderno, HP6730S	1,500.00	1	1,500.00	09.03.26	Jiquilisco	A	Bien
30	Motocicleta YAMAHA DT	2,450.00	1	2,450.00	09.01.19	SM	A(4846km)	Bien
31	Motocicleta YAMAHA DT	2,450.00	1	2,450.00	09.01.19	Usulután	A(4660km)	Bien
32	Motocicleta YAMAHA DT	2,450.00	1	2,450.00	09.01.19	S Elena	A(4187km)	Bien
33	Motocicleta YAMAHA DT	2,450.00	1	2,450.00	09.01.19	N Guadalupe	A(735km)	Bien
34	Motocicleta YAMAHA DT	2,450.00	1	2,450.00	09.01.19	S F Gotera	A(4816km)	Bien
35	Motocicleta YAMAHA DT	2,450.00	1	2,450.00	09.01.19	La Cañada	A(3545km)	Bien
36	Motocicleta YAMAHA DT	2,450.00	1	2,450.00	09.01.19	Jiquilisco	A(5858km)	Bien
37	Minibús NISSAN Civilian	52,200.00	1	52,200.00	09.01.19	SM	A(3886km)	Bien
	Total			\$192,900.81				

*Kilometraje registrado es de fines de octubre, 2009.

Handwritten signature

Handwritten signature

2. Equipos adquiridos en Japón								
No.	Equipos	Precio unitario (yenes)	Cantidad	Precio (yenes)	Fecha de adquisición	Lugar de custodia	Frecuencia de uso	Estado
	Ninguno							

Equipos Adquiridos Localmente

No.	Nombre	Precio unitario (US\$)	Cantidad	Precio total (US\$)	Fecha de entrega	Lugar de custodia	Frecuencia de uso	Estado
1	Pizarra blanca	240.00	2	480.00	2008.06.05	SM	B	Bien
2	Canopy	310.00	3	930.00	08.07.29	SM	A	Bien
3	Engargoradora	247.00	1	247.00	08.08.08	SM	A	Bien
4	Estante para caja de seguridad	195.00	1	195.00	08.12.16	SM	A	Bien
5	Canopy	461.19	2	922.38	09.03.09	Usulután	B	Bien
6	Canopy	461.19	2	922.38	09.03.10	S. Elena	A	Bien
7	Canopy	461.19	2	922.38	09.03.11	N Guadalupe	A	Bien
8	Canopy	461.19	2	922.38	09.03.12	SF Gotera	C	Bien
9	Canopy	461.19	2	922.38	09.03.13	La Cañada	C	Bien
10	Canopy	461.19	2	922.38	09.03.14	Jiquilisco	A	Bien
11	Proyector Epson EMP-S5	695.00	1	695.00	09.02.04	Usulután	B	Bien
12	Proyector Epson EMP-S6	695.00	1	695.00	09.02.04	S. Elena	B	Bien
13	Proyector Epson EMP-S7	695.00	1	695.00	09.02.04	N. Guadalupe	B	Bien
14	Proyector Epson EMP-S8	695.00	1	695.00	09.02.04	SF Gotera	B	Bien
15	Pantalla	336.00	1	336.00	09.03.23	S. Elena	B	Bien
16	Pantalla	336.00	1	336.00	09.03.24	SM	C	Bien
17	Refrigerador para materiales CETRON	450.00	1	450.00	09.03.17	SM	A	Bien
18	Cámara Digital Sony DSCW	234.50	1	234.50	09.03.31	SM	A	Bien
19	Cámara Digital Sony DSCW	276.03	1	276.03	09.06.25	SM	A	Bien
20	cámara Digital Sony DSCW	207.96	1	207.96	09.04.28	Usulután	A	Bien
21	Cámara Digital Sony DSCW	246.90	1	246.90	09.08.20	S Elena	A	Bien
	Total			\$12,253.67				

bb

COPEM

86

Anexo VII
Costos locales aportados por el lado japonés

Año Fiscal 2008	Abril	Mayo	Junio	Julio	Agosto	Septiembre	Octubre	Noviembre	Diciembre	Enero	Febrero	Marzo	Enero-Países	Total
Concepto														0.00
Salidas														610.00
Servicios contratados						610.00								0.00
Obras														0.00
Mantenimiento instalación														0.00
Adquisición	1.50	486.43	1,231.16	4,344.58	754.26	1,373.63	981.94	4,206.09	7,087.57	474.30	5,626.92	31,234.80		56,832.98
Mantenimiento equipos				0.00	30.86		198.36					176.94		406.16
Viáticos y transporte				574.76	40.00	1,678.24	216.34	396.00	648.92	80.00	217.72	569.43	26,399.29	30,721.12
Comunicación y transporte	230.00	372.00		48.20	24.08	25.29				25.93	0.00	50.16		775.66
Elaboración de documentos				930.00			26.69	24.24	24.00					1,004.93
Renta			1,088.04	27.50	200.00	200.00	300.00	174.40					375.00	2,368.94
Clases de reunión			269.95	39.68	875.00	1,059.37	338.18	66.50	97.25			267.00		3,012.93
Misceláneos														0.00
Total	231.50	868.43	2,540.15	5,564.72	1,924.20	4,946.33	0.00		0.00		0.00	33,318.55	26,674.29	97,733.72

Año Fiscal 2009	4月	5月	6月	7月	8月	9月	合計
Concepto							
Bolsas de avión				1,165.44	5,550.46		6,715.90
Viáticos (menos bolsosa)	338.00	1,680.26	1,004.30	179.42	4,437.22		7,639.20
Servicios contratados (consultores)							0.00
Servicios contratados (ONG local)							0.00
Servicios contratados							0.00
Honorarios (no incluye el personal del Proceso)							0.00
Clases de reunión	346.02	2,097.15	7,495.57	1,066.34	904.47	155.00	611.10
Clases administrativas	3,496.02	2,473.65	9,175.83	2,488.24	2,240.33	16,166.62	21,083.49
Total							36,809.69

6207

Anexo VIII

Asignación del Personal de Contraparte

No.	Nombre del personal	Puesto	Área	Reporto e campo de la transacción técnica	Periodo asignado		Flujo de participación				Observación	
					De	a	2008	2009	2010	2011		2012
1	Dr. José Emilio Susadi H.	Viceministro, MAG	Director del Proyecto	A. Matsuda	2002.01.23	3/31/2009						Se dimitió con el cambio del gobierno
2	Lic. Hugo Alexander Flores Hidalgo	Viceministro MAG	Director del Proyecto	A. Matsuda	2009.06.01	Continúa						Se dimitió con el cambio del gobierno
3	Ing. Abraham Lopez	Director CENTA	Gerente del Proyecto	A. Matsuda	2006.06.28	2009.7.28						Se dimitió con el cambio del gobierno
4	Dr. Rene Antonio Magaña	Director CENTA	Gerente del Proyecto	A. Matsuda	2009.08.10	Continúa						Se dimitió con el cambio del gobierno
5	Mrs. Angel Garcia Ortiz	Secretario CENTA Oriente (CP exclusivo)	Subgerente del Proyecto	A. Matsuda y T. Kurihara	1979.07.18	Continúa						Participado en Japon (Desarrollo Rural, Cooperativa)
6	Ing. Jose Roberto Cuellar Garcia	Extencionista CENTA (CP exclusivo)	CP en jefe del Proyecto	A. Matsuda T. Kurihara	1979.07.18	Continúa						
7	Ing. Cesar Orlando Mejicano	Extencionista CENTA (CP exclusivo)	CP Administrador	A. Matsuda T. Kurihara	2007.08.20	Continúa						
8	Ing. Luis Salvador Aviles	Extencionista CENTA (Jiquilisco)	Extensión de técnicas hortícolas, administración agrícola	A. Matsuda T. Kurihara	1996.07.01	Continúa						Capacitado en Japon (Agricultura Organica)
9	Ing. Jose Roberto Campos	Extencionista CENTA (N Guadalupe)	Extensión de técnicas hortícolas, administración agrícola	A. Matsuda T. Kurihara	2006.04.18	Continúa						Capacitado en Japon (Desarrollo Rural)
10	Tec. Manuel de Jesus Nuñez	Extencionista CENTA (SM)	Extensión de técnicas hortícolas, administración agrícola	A. Matsuda T. Kurihara	1983.09.26	Continúa						Capacitado en Japon (Agricultura Organica)
11	Ing. Jose Gregorio Alcantar	Extencionista CENTA (Uxulúán)	Extensión de técnicas hortícolas, administración agrícola	A. Matsuda T. Kurihara	1984.03.02	Continúa						
12	Ing. Hugo Nelson Ramos	Extencionista CENTA (S Elena)	Extensión de técnicas hortícolas, administración agrícola	A. Matsuda T. Kurihara	1993.01.01	Continúa						
13	Ing. Milton Javier Diaz	Extencionista CENTA (La Cañada)	Extensión de técnicas hortícolas, administración agrícola	A. Matsuda T. Kurihara	2006.05.06	Continúa						Capacitado en Japon (Desarrollo Rural)
14	Ing. Silver Osvaldo Gomez Grande	Extencionista CENTA (SF Gotera)	Extensión de técnicas hortícolas, administración agrícola	A. Matsuda T. Kurihara	2006.03.13	Continúa						
15	Ing. Silvia Margarita Salamanca Canas	Extencionista CENTA (San)	Extensión de técnicas hortícolas, administración agrícola	A. Matsuda T. Kurihara	2009.03.09	Continúa						CP desde enero de 2010
16	Ing. Alma Yobanna Soto Zelaya	Extencionista CENTA (N España)	Extensión de técnicas hortícolas, administración agrícola	A. Matsuda T. Kurihara	2009.03.09	Continúa						En capacitación por el Proyecto
17	Tec. Steve Alexander Canales Guioala	Extencionista CENTA (CP exclusivo)	Extensión de técnicas hortícolas, administración agrícola	A. Matsuda T. Kurihara	2009.03.09	Continúa						En capacitación por el Proyecto
18	Tec. Milton Mauricio Santos Franco	Extencionista CENTA (SF Gotera)	Extensión de técnicas hortícolas, administración agrícola	A. Matsuda T. Kurihara	2009.03.09	Continúa						En capacitación por el Proyecto

LORD

Anexo IX
Gastos locales aportados por El Salvador (US\$) *A 31 de octubre de 2009

Concepto	Año Fiscal	
	2008	2009
Luz (total)	1,080.00	630.00
Comunicación (teléfono+internet)	1,440.00	840.00
Combustible	6,021.00	3,556.00
Agua potable	84.00	49.00
Seguro para motocicletas proveídas		2,239.28
Construcción de la oficina (incluye baños y sala de reuniones)	3,100.00	
Motoristas (2)	8,808.00	5,138.00
Secretaría	5,040.00	2,940.00
Vigilantes (2)	8,400.00	4,900.00
Otros		
Total	33,973.00	28,292.28

Gastos locales, cubiertos por el CENTA en AF 2008

Concepto	AF 2008												
	Abril	Mayo	Junio	Julio	Agosto	Septiembre	Octubre	Noviembre	Diciembre	Enero	Febrero	Marzo	Total
Luz (total)	90.00	90.00	90.00	90.00	90.00	90.00	90.00	90.00	90.00	90.00	90.00	90.00	1,080.00
Comunicación (teléfono+internet)	120.00	120.00	120.00	120.00	120.00	120.00	120.00	120.00	120.00	120.00	120.00	120.00	1,440.00
Combustible	337.00	434.00	440.00	1,359.00	651.00	537.00	363.00	405.00	554.00	80.00	188.00	471.00	6,021.00
Agua potable	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00	84.00
Seguro para motocicletas proveídas													2,239.28
Construcción de la oficina (incluye baños y sala de reuniones)		3,100.00											3,100.00
Motoristas (2)	734.00	734.00	734.00	734.00	734.00	734.00	734.00	734.00	734.00	734.00	734.00	734.00	8,808.00
Secretaría	420.00	420.00	420.00	420.00	420.00	420.00	420.00	420.00	420.00	420.00	420.00	420.00	5,040.00
Vigilantes (2)	700.00	700.00	700.00	700.00	700.00	700.00	700.00	700.00	700.00	700.00	700.00	700.00	8,400.00
Otros													
Total	2,608.00	5,685.00	2,511.00	3,430.00	3,722.00	3,608.00	2,435.00	2,476.00	2,635.00	2,151.00	2,399.00	2,547.00	33,973.00

Gastos locales cubiertos por el CENTA en el AF 2009

Concepto	AF 2009											
	Abril	Mayo	Junio	Julio	Agosto	Septiembre	Octubre	Noviembre	Diciembre	Total		
Gastos de luz (total)	90.00	90.00	90.00	90.00	90.00	90.00	90.00	90.00	90.00	630.00		
Comunicación (teléfono+internet)	120.00	120.00	120.00	120.00	120.00	120.00	120.00	120.00	120.00	840.00		
Combustible	263.00	457.00	668.00	542.00	416.00	405.00	805.00	805.00	416.00	3,556.00		
Agua potable	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00	49.00		
Seguro para motocicletas proveídas	2,239.28									2,239.28		
Materiales y equipo												
Motoristas (2)	734.00	734.00	734.00	734.00	734.00	734.00	734.00	734.00	734.00	5,138.00		
Secretaría	420.00	420.00	420.00	420.00	420.00	420.00	420.00	420.00	420.00	2,940.00		
Vigilantes (2)	700.00	700.00	700.00	700.00	700.00	700.00	700.00	700.00	700.00	4,900.00		
Otros												
Total	4,573.28	2,528.00	2,739.00	2,613.00	2,487.00	2,476.00	2,576.00	2,476.00	2,616.00	28,292.28		

LORO

Nombre: "Proyecto para el Apoyo a Pequeños Agricultores en la Zona Oriental de la República de El Salvador"
Duración del Proyecto: 2008~2012 (4 años)
Área Objetivo: Áreas con potencial de producción de hortalizas en la zona oriental de la República en El Salvador
Organización Ejecutora: Ministerio de Agricultura y Ganadería de El Salvador (MAG) a través del Centro Nacional de Tecnología Agropecuaria y Forestal (CENTA)
Grupo Objetivo: Pequeños Agricultores en la Zona Oriental de la República de El Salvador

Fecha de elaboración: 28 de Noviembre de 2007
Fecha de modificación: 22 de Enero de 2008
Preparada por: El Ministerio de Agricultura y Ganadería de El Salvador (MAG) y la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (JICA)

Resumen Narrativo	Indicadores	Medios de verificación	Supuestos importantes
<p>Objetivo Superior Aumentar los ingresos económicos de los pequeños agricultores en la Zona Oriental de la República de El Salvador a través del cultivo de hortalizas.</p>	<p>Desde el 2013 en adelante los ingresos económicos de los pequeños productores beneficiarios del Proyecto presentan una tendencia ascendente.</p>	<ul style="list-style-type: none"> * Informes del Proyecto. * Registros contables de los productores. * Encuestas con grupos focales de productores. * Censos y estadísticas oficiales. 	<ul style="list-style-type: none"> * No ocurren tantos desastres naturales de gran magnitud y no hay inseguridad pública de gran escala en El Salvador. * No hay introducción de una gran cantidad de hortalizas de otros países, que puedan devaluar drásticamente los precios del mercado de hortalizas en la República de El Salvador
<p>Objetivo del Proyecto Fortalecer el sistema de servicios que apoyan los procesos de producción de cultivo de hortalizas para pequeños agricultores en la Zona Oriental de la República de El Salvador. Nota: Los servicios significan: organización, producción, valor agregado (selección, lavado, clasificación, empaçado y calcomanías con marcas) y comercialización (los esfuerzos de los agricultores para vender sus productos en las mejor condición posible).</p>	<p>1. Las técnicas útiles y aplicables para los pequeños agricultores en la Zona Oriental son identificadas y adoptadas como técnicas de extensión agrícola por las instituciones de apoyo, como el CENTA. (1. <i>Número de técnicas útiles y aplicables.</i> 2. <i>Número de agricultores que han adoptado las técnicas transferidas por el Proyecto.</i>)</p> <p>2. Los medios de mejoramiento de administración agrícola útiles y aplicables para los pequeños agricultores en la Zona Oriental son identificadas y adoptadas como técnicas de extensión agrícola por las instituciones de apoyo, como el CENTA. (1. <i>Número de medios de mejoramiento de administración agrícola.</i> 2. <i>Número de agricultores que han adoptado los medios de mejoramiento de administración agrícola recomendados por el Proyecto.</i>)</p>	<ul style="list-style-type: none"> * Informes del Proyecto. * Entrevistas con los agricultores a ser beneficiados * Documentos oficiales del CENTA y del MAG. 	<ul style="list-style-type: none"> * La política nacional para pequeños agricultores en El Salvador no cambia drásticamente. * No ocurre obstrucción severa al Proyecto por parte de los importadores de hortalizas.

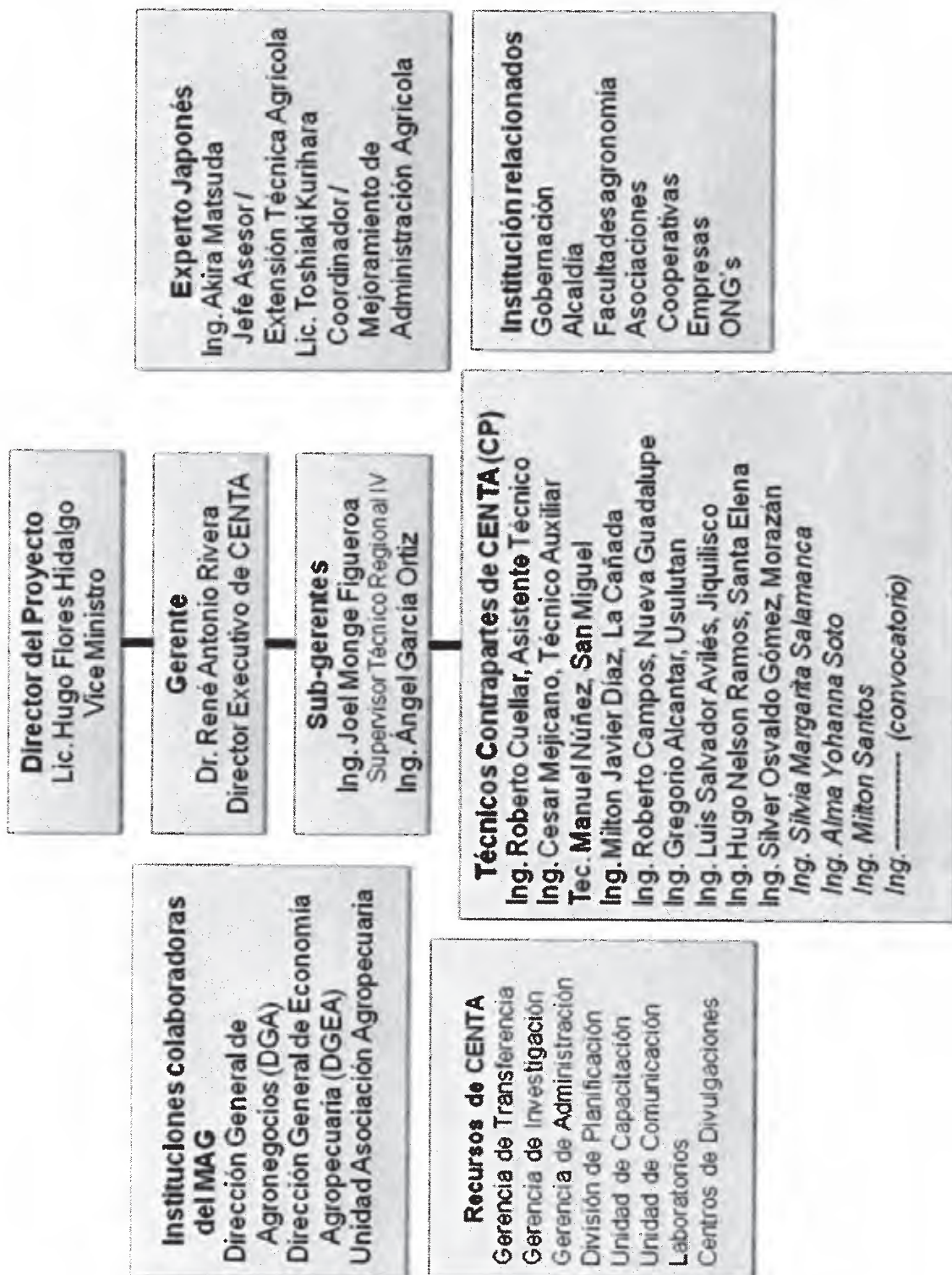
Resultados esperados	Actividades	Inversiones	Supuestos importantes
<p>1. Establecer un sistema de transferencia de técnicas aplicables al cultivo de hortalizas para los pequeños agricultores en la Zona Oriental.</p> <p>2. Establecer un sistema de transferencia de medios de mejoramiento de administración agrícola para pequeños agricultores y sus asociaciones en la Zona Oriental.</p>	<p>1-1. <i>Materiales de extensión sobre las técnicas de producción orgánica de hortalizas (aprovechamiento de materiales orgánicos, introducción de nuevos rubros de cultivo, etc.) son desarrollados.</i></p> <p>1-2 <i>La capacidad de extensionistas y de agricultores líderes es mejorada a través de la capacitación en técnicas productivas.</i></p> <p>1-3 <i>Un modelo de producción hortícola (Proyecto Modelo) es establecido por las organizaciones de agricultores en cada una de las Agencias.</i></p> <p>1-4 <i>Un mecanismo de información agrícola es instalado en coordinación con las instituciones vinculadas al tema, para promover el cultivo de hortalizas.</i></p> <p>2-1. <i>Materiales didácticos sobre el mejoramiento de administración agrícola (asociatividad, comercialización, etc.) son desarrollados.</i></p> <p>2-2. <i>La capacidad de extensionistas y de agricultores líderes es mejorada a través de la capacitación en medios de mejoramiento de administración agrícola.</i></p> <p>2-3. <i>Un modelo de mejoramiento de administración agrícola (Proyecto Modelo) de las organizaciones de agricultores es establecido en cada Agencia.</i></p> <p>2-4. <i>Información necesaria para el mejoramiento de administración agrícola de los pequeños agricultores (incluyendo información sobre técnicas productivas) es almacenada en los Centros de Divulgación del CENTA, y los folletos informativos son publicados en forma periódica.</i></p>	<p>(Parte Japonesa)</p> <p>Personal:</p> <ul style="list-style-type: none"> Expertos de largo plazo: <ul style="list-style-type: none"> Lider de expertos / Experto en extensión de técnicas agrícolas Un coordinador / Experto en mejoramiento de la administración agrícola Expertos de corto plazo según necesidad Maquinarias y equipos necesarios (vehículos, equipos de oficina, etc.) 	<p>(Parte Salvadoreña)</p> <p>Personal:</p> <ul style="list-style-type: none"> Personal contraparte del Proyecto Costos de instalaciones Costo de preparación de oficinas e instalaciones necesarias para el Proyecto (incluyendo oficinas para expertos japoneses), instalaciones, parcelas de cultivo. Equipos necesarios para la
<p>1.1 Investigar y analizar la situación actual de la producción de hortalizas y el nivel técnico de los pequeños agricultores en la Zona Oriental.</p> <p>1.2 Identificar y seleccionar las técnicas agroproductivas (manejo de cultivo, sistemas de riego, conservación de suelo, etc.) disponibles en el ámbito nacional y aplicables en la Zona Oriental.</p> <p>1.3 Elaborar materiales didácticos sobre técnicas de producción de hortalizas para el uso de los pequeños agricultores.</p> <p>1.4 Implementar capacitaciones a los técnicos de las Agencias de Extensión de CENTA en la Zona Oriental sobre las técnicas y métodos de extensión para los pequeños agricultores, actualizando los manuales técnicos.</p> <p>1.5 Presentar técnicas útiles agrícolas a los pequeños agricultores del área a ser seleccionada, validando algunas técnicas en parcelas demostrativas o experimentales y distribuyendo materiales didácticos elaborados, etc.</p> <p>1.6 Identificar y establecer un mecanismo útil de coordinación y colaboración entre las instituciones relacionadas, para la difusión sostenible de las técnicas de producción de hortalizas.</p> <p>1.7 Analizar la posibilidad de utilizar fondos externos, como financiamientos, subsidios, concesiones que permitan al mayor número posible de pequeños agricultores manejar eficientemente facilidades como sistemas de riego, etc.</p> <p>1.8 Evaluar las técnicas a enfocar y aplicar sus lecciones para actualizar, con el fin de ejecutar capacitaciones más avanzadas, manuales y materiales didácticos.</p>	<p>Supuestos importantes</p> <ul style="list-style-type: none"> El personal contraparte asignado no cambia drásticamente. 		

GAFF

<p>2.1 Investigar y analizar la situación actual de la administración agrícola, la asociatividad agrícola y la comercialización de hortalizas en la Zona Oriental.</p> <p>2.2 Presentar los medios de mejoramiento de la administración agrícola (compras colectivas de insumos agrícolas por asociatividad, acopio colectivo y comercialización de productos, acceso a financiamiento, creación de valor agregado, etc); a pequeños agricultores e instituciones de apoyo.</p> <p>2.3 Investigar los métodos de organización de la asociatividad agrícola existente, para promover el mejoramiento de la administración agrícola.</p> <p>2.4 Validar los medios útiles de mejoramiento de la administración agrícola, junto con las asociaciones de pequeños agricultores e instituciones relacionadas.</p> <p>2.5 Ordenar los resultados de la validación del numeral 2.4 junto con las asociaciones de pequeños agricultores e instituciones locales pertinentes, y difundirlos ampliamente entre los pequeños agricultores y sus asociaciones en la Zona Oriental.</p> <p>2.6 Elaborar materiales de capacitación para los extensionistas y guías técnicas de extensión para los pequeños agricultores sobre los medios de administración agrícola seleccionados con base en las necesidades de apoyo.</p> <p>2.7 Recolectar periódicamente la información necesaria para los pequeños agricultores, para que puedan implementar los medios de mejoramiento de la administración agrícola y establecer un mecanismo para ofrecer la información en forma eficiente, amplia y entendible a los pequeños agricultores.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Capacitaciones técnicas para contrapartes en Japón u otros países. • Presupuesto para las actividades del Proyecto 	<p>implementación del Proyecto, con su respectivo mantenimiento</p> <ul style="list-style-type: none"> • Costo local necesario • Facilitación y coordinación para la participación de otras instituciones y/o departamentos relacionados (Por ej.: Centro de Agronegocios, Escuela Nacional de Agricultura, Departamentos de Agronomía del sector académico, etc.) 	<p>Precondición</p> <ul style="list-style-type: none"> • Asignación del presupuesto y personal contraparte necesarios para la ejecución del Proyecto por parte del MAG y CENTA. • Recopilación de datos e información para seleccionar las áreas y a agricultores meta en el proyecto.
--	---	--	---

Nota 1: El Proyecto tomará en cuenta el cultivo de hortalizas, como tomates, pepinos, chiles, pimientos, sandías y cebollas principalmente, así como el cultivo de verduras tradicionales, como ejotes y lorocos, además de la agricultura integrada cuyo componente principal sea horticultura.

M GAF



M. P.A.

Lista de Participantes de Quinto CCC

Parte Salvadoreña:

- Lic. Hugo Alexander Flores, Vice Ministro MAG (Director del Proyecto)
- Dr. René Rivera, Director Ejecutivo del CENTA (Gerente del Proyecto)
- Ing. Ángel García Ortiz, CENTA Región Oriental (Sub gerente del Proyecto)
- Lic. Ana Ruth Serrano, Directora en funciones de Dirección General de Agronegocios
- Lic. Laura Salamanca, Directora de la Dirección General de Economía Agropecuaria (DGEA)
- Lic. Carlos Hurtado, Jefe de Asociaciones Agropecuarias del MAG
- Lic. Héctor Maldonado, Director de la Oficina de Políticas y Planificación Sectorial (OPPS)
- Ing. Manuel Batres, División de Seguimiento y Evaluación, OPPS (Miembro de Evaluación Intermedia)
- Ing. Fredis Hernán Lara, Jefe División de Planificación del CENTA (Miembro de Evaluación Intermedia)
- Ing. Guadalupe Navarrete de Rodríguez, Técnico Dirección General de Agronegocios (Miembro de Evaluación Intermedia)
- Ing. Miguel Ángel Martínez, Gerente de Transferencia de Tecnología, CENTA
- Ing. Joel Monge Figueroa, Supervisor Técnico Regional IV, CENTA
- Ing. José Roberto Cuellar, Asistente Técnico del Proyecto CENTA
- Ing. César Mejicano, Asistente Técnico Auxiliar del Proyecto CENTA
- Lic. Cony Hernández Díaz, Jefa de Cooperación de Asia África y Oceanía de Cooperación, RREE
- Lic. Yanira de Cruz, Asistente de Cooperación de África, Asia y Oceanía, RREE
- Lic. Luisa Angélica de Mejía, Técnico en Cooperación Internacional, OPPS /MAG
- Ing. Elías Figueroa, Dirección General de Economía Agropecuaria (DGEA)

Parte Japonesa:

- Lic. Ryuichi Nasu, Representante Residente de JICA en El Salvador
- Dr. Satoshi Chikami, Jefe de la Misión de Evaluación Intermedia, JICA
- Lic. Ataru Kishinami, Evaluador de la Misión de Evaluación Intermedia de JICA
- Lic. Keiko Suzuki, Intérprete de la Misión de Evaluación Intermedia.
- Ing. Akira Matsuda, Jefe Asesor del Proyecto (Experto de JICA)
- Lic. Toshiaki Kurihara, Coordinador del Proyecto (Experto de JICA)
- Lic. Chiaki Takabatake, Asesora para la Formulación de Proyectos, JICA (Evaluadora de Intermedio)
- Lic. Ernesto Rodríguez, Oficial Programa de JICA
- Lic. Shigetomo Maruhashi, Segundo Secretario de Embajada del Japón en El Salvador
- Dr. Motomitsu Taguchi, Asesor de JICA en Planificación de Desarrollo, RREE

RAF
M

MINUTA DE REUNIÓN
ENTRE
LA AGENCIA DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL DEL JAPÓN
Y
EL MINISTERIO DE AGRICULTURA Y GANADERÍA DE EL SALVADOR,
SOBRE
LA QUINTA REUNIÓN DEL COMITÉ CONJUNTO DE COORDINACIÓN DEL PROYECTO
PARA EL APOYO A PEQUEÑOS AGRICULTORES EN LA ZONA ORIENTAL

La Agencia de Cooperación Internacional del Japón, en adelante denominada “la JICA”, a través de la Oficina de JICA en El Salvador, intercambió puntos de vista con las autoridades relacionadas del Gobierno de la República de El Salvador, en lo sucesivo llamado “la parte salvadoreña”, con el propósito de definir la planificación respecto al Proyecto para el Apoyo a Pequeños Agricultores en la Zona Oriental de la República de El Salvador, en adelante denominado como “el Proyecto”, de acuerdo con la situación local y considerando el desarrollo de las próximas actividades concretas del Proyecto, con base en la Minuta de Reunión y el Registro de Discusiones firmados entre JICA y el Ministerio de Agricultura y Ganadería de El Salvador, el día 14 de marzo de 2008, y en concordancia con el Convenio de Cooperación Técnica mediante Acuerdo Ejecutivo número 894, y Decreto Legislativo número 893, los cuales fueron publicados en el Diario Oficial, número 369, Tomo 239 del día 22 de diciembre de 2005, mismos que regirán el presente documento.

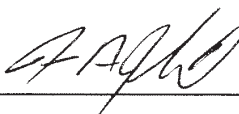

Ambas partes discutieron sobre los resultados principales de la evaluación intermedia que fue realizada del día 13 al día 26 de enero de 2010, por el Equipo de Evaluación Conjunta, en lo sucesivo llamado “Equipo”, compuesto por los miembros del equipo japonés y los del Ministerio de Agricultura y Ganadería y el Centro Nacional de Tecnología Agropecuaria y Forestal, en adelante “MAG” y “CENTA”, respectivamente.

Como resultado de las discusiones, la JICA y la parte salvadoreña confirmaron recomendaciones presentadas por el Equipo con el propósito de sostener el logro del Proyecto en el periodo restante. Además, las dos partes acordaron modificar la Matriz de Diseño del Proyecto, en lo sucesivo “PDM”, siguiendo las recomendaciones presentadas en el Documento Adjunto.

Santa Tecla, 26 de Enero de 2010




Lic. Ryuichi Nasu
Representante Residente
Oficina de JICA en El Salvador
Agencia de Cooperación Internacional
del Japón

Lic. Hugo Alexander Flores Hidalgo
Viceministro de Agricultura y Ganadería
República de El Salvador

Documento adjunto

1. Informe de resultado de evaluación intermedia del Proyecto

A través de los estudios y las discusiones minuciosas, el Equipo resume el resultado de la Evaluación Intermedia como sigue:

(1) Conclusión

Se considera que los Resultados y el Objetivo del Proyecto se alcanzarán al término del período de cooperación, ya que las actividades del Proyecto se están ejecutando sin problemas y se observa un alto nivel de avance en cuanto al cumplimiento de los indicadores establecidos. Desde el punto de vista de los 5 criterios de evaluación (relevancia, efectividad, eficiencia, impacto y sustentabilidad), el Proyecto se califica de “alto” y de “relativamente alto” desempeño. Como se ha mencionado anteriormente, para divulgar las técnicas transferidas a otros productores, los problemas más importantes que hay que enfrentar son: promover el aprovisionamiento de agua para riego en la época seca, control de plagas, el mejoramiento de la productividad y la comercialización, entre otros.

(2) Recomendaciones

Las siguientes medidas son recomendadas por el Equipo hacia ambos gobiernos con el propósito de desarrollar y sostener el logro del Proyecto en el período restante.

1) Manejo tipo agricultura integrada de la producción orgánica de hortalizas

A través de las actividades del Proyecto Modelo, se reconoció el serio deterioro de la fertilidad del suelo, y como resultado, el Proyecto considera la agricultura orgánica como una de sus tareas prioritarias, con el propósito de recuperarla. El Proyecto ha venido promoviendo la producción de materiales necesarios para el cultivo orgánico, como microorganismos locales, *bokashi* y abono líquido, y utilización del abono verde. Se considera necesario continuar con estas actividades para que el suelo recobre su fertilidad. Sobre todo, se espera que el Proyecto haga esfuerzos para aplicar la agricultura integrada, promoviendo horticultura combinada con especies menores y/o sistemas agroforestales con el fin de promover agricultura sustentable.

2) Difusión de conocimientos sobre la agricultura orgánica

Difundir conocimientos sobre la necesidad de agricultura orgánica y la importancia de consumir productos sanos (contra el riesgo de agroquímicos) es beneficioso tanto para los productores como para los consumidores. Por supuesto, estos conocimientos deben ser divulgados por iniciativa del MAG y de otras instituciones pertinentes desde el punto de vista de largo plazo. Sin embargo, es deseable que el Proyecto analice algunas actividades de difusión como opción; estas actividades podrían ser la producción de hortalizas en huertos escolares y familiares manejados por grupos de mujeres. Estas actividades son valiables tanto desde el punto de vista de la seguridad alimentaria como del mejoramiento de la dieta.

3) Promoción del sistema de certificación de hortalizas orgánicas

Actualmente, no existe ningún sistema de certificación de productos orgánicos accesible a los pequeños agricultores en El Salvador, lo que hace difícil diferenciar las hortalizas orgánicas de las no orgánicas. Por otra parte,

n *AAF*

el reconocimiento hacia las hortalizas orgánicas por parte de los consumidores es bajo, por lo que es difícil venderlas a un precio más alto que las no orgánicas. Para incrementar el volumen de comercialización de hortalizas orgánicas y asegurar un precio justo a los productores, es deseable promover un sistema de certificación accesible (certificación participativa), en el corto plazo, bajo iniciativa del MAG.

4) Validación de las técnicas productivas apropiadas a través de las actividades de verificación en las Parcelas Demostrativas

En la Zona Oriental, una Parcela Demostrativa es el lugar donde se verifican nuevas técnicas por iniciativa de la Agencia y, al mismo tiempo, es un espacio para la capacitación de los extensionistas, ya que allí realizan prácticas de producción hortícola. Al inicio del Proyecto, se analizó la posibilidad de instalar la Parcela Demostrativa en el terreno de la Agencia, pero por cuestiones de la operatividad de la Parcela, se decidió instalarla en los terrenos de 3 agricultores líderes. En este momento, las actividades de verificación técnica se están llevando a cabo como una colaboración entre los extensionistas y los agricultores líderes. En el futuro, se espera que el Proyecto concentre sus esfuerzos en los procesos para la validación de técnicas productivas apropiadas, para contribuir al incremento del ingreso de los pequeños productores.

5) Difusión de los resultados de los Proyectos Modelo a los productores aledaños e interesados en agricultura orgánica

El Proyecto ha seleccionado un grupo modelo de horticultores en la zona de responsabilidad de cada una de las Agencias. Cada grupo tiene una Parcela Comunitaria, que sirve de lugar de aprendizaje de las técnicas productivas de cultivo orgánico y de nuevos rubros de cultivo, y para experimentar las bondades de organización. Muchos productores participantes en los grupos están introduciendo las técnicas aprendidas en sus fincas particulares. En el futuro, se espera que el Proyecto redoble sus esfuerzos en la difusión de las técnicas, no sólo entre los productores participantes sino también entre los productores aledaños y grupos de agricultores interesados en agricultura orgánica. Al llevar a cabo estos esfuerzos de transferencia de experiencias del Proyecto Modelo, es importante ofrecer un modelo de producción hortícola rentable, tomando en cuenta la escala de producción adecuada para los pequeños agricultores. Al mismo tiempo, es necesario apoyar las actividades de transferencia técnica de los productores participantes a otros productores.

Además, se tiene la expectativa de que el Proyecto promueva, aún más, la organización de agricultores, ya que son evidentes las ventajas de colaboración en los aspectos de producción de plántines, de elaboración de materiales orgánicos y de comercialización de productos, que son alicientes importantes para fomentar la asociatividad.

6) Fomento de los agromercados de productores

En la primera mitad del período de cooperación del Proyecto, se organizó la Cooperativa Comercializadora de Productores en Usulután y se estableció el Agromercado. Este Agromercado se celebra cada viernes en el patio de la Alcaldía de Usulután. De esta forma, se comercializan directamente las verduras frescas y sanas producidas por el Proyecto Modelo a los consumidores locales. Esta práctica de “producción local, consumo local” hace posible el suministro de productos frescos y saludables a los consumidores locales, el aseguramiento de una alternativa para la venta de productos y la resultante estabilización de administración agrícola para los agricultores. Se espera que el Proyecto impulse el establecimiento de Agromercados en las zonas de responsabilidad de otras Agencias, en donde sea factible. Además, es importante desarrollar un enfoque de replicación con recursos locales, y dejarlo establecido en

M *FAF*

entidades relacionadas, como un método.

7) Construcción del sistema de divulgación de información agrícola

El Proyecto planea iniciar las actividades para establecer un sistema de divulgación de información a los pequeños agricultores a partir de febrero de 2010, de manera más intensa. En las 7 Agencias objeto del Proyecto, actualmente existen solo 2 Centros de Divulgación instalados por el MAG, y la información manejada por estos Centros todavía es limitada. El Proyecto pretende establecer el “Sistema de Difusión de Información Agrícola para los Pequeños Agricultores en la Zona Oriental”, que canalice la información agrícola de manera integral, bajo la coordinación del Proyecto. Se considera importante que el Sistema colabore con los jefes de todas las Agencias de la Región Oriental, con otros proyectos como el Programa de Apoyo a Comunidades Solidarias Rurales y el Programa Especial de Seguridad Alimentaria, y con otras entidades vinculadas a las actividades del Proyecto, para que se constituya un sistema integral de divulgación informativa de “todo el equipo del CENTA Oriente”. Se recomienda que estos esfuerzos sean realizados en colaboración estrecha con otras áreas del MAG y del CENTA, para aprovechar la información acumulada en estas áreas y para que sea considerada como un modelo de los esfuerzos para ampliar el servicio de divulgación de información agrícola en la zona rural a nivel nacional.

8) Modificación de la PDM

El Equipo Conjunto de Evaluación recomienda modificar los siguientes rubros del Proyecto, para hacer aún más clara la PDM.

i) Indicadores a nivel del Objetivo del Proyecto

Es deseable que a nivel del Objetivo del Proyecto se establezcan indicadores numéricos; desde este punto de vista, se recomienda utilizar “número de técnicas útiles y aplicables” y “número de agricultores que han adoptado las técnicas productivas recomendadas por el Proyecto” para medir hasta qué grado “las técnicas útiles y aplicables para los pequeños agricultores en la Zona Oriental son identificadas y adoptadas como técnicas de extensión agrícola por las instituciones de apoyo, como el CENTA”.

Indicador anterior	Indicador nuevo
Las técnicas útiles y aplicables para los pequeños agricultores en la Zona Oriental son identificadas y adoptadas como técnicas de extensión agrícola por las instituciones de apoyo, como el CENTA.	Las técnicas útiles y aplicables para los pequeños agricultores en la Zona Oriental son identificadas y adoptadas como técnicas de extensión agrícola por las instituciones de apoyo, como el CENTA. (1. Número de técnicas útiles y aplicables. 2. Número de agricultores que han adoptado las técnicas transferidas por el Proyecto.)
Los medios de mejoramiento de administración agrícola útiles y aplicables para los pequeños agricultores en la Zona Oriental son identificadas y adoptadas como técnicas de extensión agrícola por las instituciones de apoyo, como el CENTA.	Los medios de mejoramiento de administración agrícola útiles y aplicables para los pequeños agricultores en la Zona Oriental son identificadas y adoptadas como técnicas de extensión agrícola por las instituciones de apoyo, como el CENTA. (1. Número de medios de mejoramiento de administración agrícola. 2. Número de agricultores que han adoptado los medios de mejoramiento de administración agrícola recomendados por el Proyecto.)

¹ Técnicas de horticultura.

² Medios de mejoramiento de administración agrícola, participación al agromercado, utilización de la información agrícola, etc.

ii) Indicadores a nivel de los Resultados

A nivel de los Resultados, la PDM2 tenía establecidos los indicadores comunes para los 2 Resultados. Para que haya indicadores específicos correspondientes a cada una de las áreas diferentes, de técnicas de cultivo y de medios de mejoramiento de administración agrícola, en esta ocasión se definen indicadores específicos para cada uno de los Resultados. Por otro lado, entre los indicadores de nuevo establecimiento correspondientes al Resultado 1, se encuentra un nuevo indicador 1-4, que se utilizará para medir la actividad 1-6. El indicador anterior, “la información agrícola necesaria para los pequeños agricultores es acumulada en el Centro de Divulgación del CENTA, y un folleto informativo es publicado en forma periódica”, correspondiente a la actividad 2-7, será integrado al nuevo indicador 2-4.

Resultado 1

Indicadores anteriores	Indicadores nuevos
<ul style="list-style-type: none"> • Materiales didácticos sobre mejoramiento administración agrícola (asociatividad, comercialización y otros) y técnicas agro-productivas (utilización de materiales orgánicos, introducción de nuevos rubros y otros) son desarrollados. • Las capacidades de extensionistas y líder de organización de agricultores son mejorados a través de implementación de las capacitación sobre “Mejoramiento de administración agrícola” y “Técnicas agro-productivas”. • Proyectos modelos de la organización de los agricultores ejemplares en la producción hortícola son establecidos en cada agencia. • Las información agrícola necesaria para los pequeños agricultores son acumulados en Centro de divulgación de información agrícola, y Folleto informativo periódicos son publicados. 	<p>1-1. Materiales de extensión sobre las técnicas de producción orgánica de hortalizas (aprovechamiento de materiales orgánicos, introducción de nuevos rubros de cultivo, etc.) son desarrollados.</p> <p>1-2. La capacidad de extensionistas y de agricultores líderes es mejorada a través de la capacitación en técnicas productivas.</p> <p>1-3. Un modelo de producción hortícola (Proyecto Modelo) es establecido por las organizaciones de agricultores en cada una de las Agencias.</p> <p>1-4. Un mecanismo de información agrícola es instalado en coordinación con las instituciones vinculadas al tema, para promover el cultivo de hortalizas.</p>

Resultado 2

Indicadores anteriores	Indicadores nuevos
<ul style="list-style-type: none"> • Materiales didácticos sobre mejoramiento administración agrícola (asociatividad, comercialización y otros) y técnicas agro-productivas (utilización de materiales orgánicos, introducción de nuevos rubros y otros) son desarrollados. • Las capacidades de extensionistas y líder de organización de agricultores son mejorados a través de implementación de las capacitación sobre “Mejoramiento de administración agrícola” y “Técnicas agro-productivas”. • Proyecto modelos de la organización de los agricultores ejemplares en la producción hortícola son establecidos en cada agencia. • Las información agrícola necesaria para los pequeños agricultores son acumulados en Centro de divulgación de información agrícola, y Folleto informativo periódicos son publicados 	<p>2-1. Materiales didácticos sobre el mejoramiento de administración agrícola (asociatividad, comercialización, etc.) son desarrollados.</p> <p>2-2. La capacidad de extensionistas y de agricultores líderes es mejorada a través de la capacitación en medios de mejoramiento de administración agrícola.</p> <p>2-3. Un modelo de mejoramiento de administración agrícola (Proyecto Modelo) de las organizaciones de agricultores es establecido en cada Agencia.</p> <p>2-4. Información necesaria para el mejoramiento de administración agrícola de los pequeños agricultores (incluyendo información sobre técnicas productivas) es almacenada en los Centros de Divulgación del CENTA, y los folletos informativos son publicados en forma periódica.</p>

N JAT

iii) Modificación de la nota fuera del formato de la PDM

Además de los cambios en los indicadores arriba mencionados, se sugiere modificar la nota agregada al Resultado 1, “el Proyecto apoyará el cultivo de hortalizas, como tomate, pepino, chile, pipián, sandía y cebolla, principalmente, así como el cultivo de verdura tradicional, como ejote y loroco”, agregándole la frase “agricultura integrada cuyo componente principal sea horticultura”. El propósito de esta adición es el fomento de la utilización de los materiales orgánicos. La nota completa quedará de la manera siguiente: “el Proyecto tomará en cuenta el cultivo de hortalizas, como tomate, pepino y otros, así como el cultivo de verdura tradicional, como ejote y loroco, además de la agricultura integrada cuyo componente principal sea horticultura”.

(3) Lecciones Aprendidas

1) Inicio favorable del Proyecto

En consulta con la JICA, el CENTA llevó a cabo un “Estudio de Administración Agrícola” antes del inicio del Proyecto. Gracias a este estudio, se conoció claramente el estado en que se encontraban las familias de agricultores hortícolas de la zona, y los problemas con que se enfrentan. Después de la asignación de los expertos japoneses, se elaboró el documento base para las actividades del Proyecto, denominado “Estrategias del Proyecto”, como un trabajo conjunto entre los expertos y el personal de contraparte. Este documento incluye: políticas básicas para fortalecer el sistema de difusión, componentes detallados de las principales actividades, mecanismo de coordinación con las instituciones pertinentes, además de un programa detallado de actividades. El personal de contraparte participó desde el principio en estas actividades de formulación de los primeros programas importantes, lo que sirvió para incrementar la iniciativa propia del lado salvadoreño.

2) Enfoque para fortalecer el sistema apropiado de difusión

La orientación fundamental que tiene el Proyecto para fortalecer el sistema de difusión se constituye de los siguientes 3 enfoques: 1) apoyar la cadena completa de actividades de horticultura, desde la producción hasta la comercialización; 2) destinar a las organizaciones de agricultores los esfuerzos para fomentar la producción hortícola, y 3) convertir estas organizaciones de agricultores en los centros de difusión, a través de las actividades del Proyecto Modelo. En cuanto al punto 1), su efectividad está claramente comprobada por los resultados ya obtenidos; se puede afirmar que esta orientación fue acertada. Este enfoque de apoyar, con las actividades de difusión, la cadena entera de horticultura, desde la producción hasta la comercialización, podría ser aplicado a otros proyectos similares. En cuanto a los puntos 2) y 3), la situación es satisfactoria en el momento de la evaluación intermedia, pero todavía es prematuro considerarlos como lecciones aprendidas. En la evaluación final, se volverá a revisar este aspecto.

3) Apoyo a la organización de pequeños agricultores y su administración, con miras a su sustentabilidad

Es notable que se constituyera una cooperativa agrícola (ACOPACANES R.L.) autorizada por el MAG a menos de 2 años desde el inicio del Proyecto, por iniciativa propia de los agricultores. Como se ha mencionado anteriormente, es prematuro estimar los roles y las funciones de esta organización como una sede de difusión, y sacar lecciones de este hecho. Sin embargo, se puede mencionar que la cooperación del Proyecto no sólo ofreció apoyos financieros y técnicos, sino también promovió la relación de confianza entre los extensionistas y los agricultores, además de incrementar el nivel de iniciativa propia, por su papel de facilitador (promoción de toma de decisiones propias, sobre



los reglamentos internos y sobre sus actividades; formación de líderes; fomento de diálogos entre ellos, aseguramiento de la transparencia operativa; cooperación adecuada para las características de los productores³). Como resultado, los agricultores participantes comprendieron los procedimientos, las responsabilidades y las obligaciones de ser un miembro de una cooperativa, lo que ha significado una contribución relevante para la constitución de la organización.

2. Revisión de PDM

Ambas partes consensúan modificación de la Matriz de Diseño del Proyecto (PDM) Anexo 2 según la recomendación arriba mencionada.

3. Cambio en personal contraparte del Proyecto

Ambas partes confirman los cambios del personal contraparte del proyecto, de la siguiente manera: CENTA ha asignado al Ing. Joel Monge como nuevo Supervisor técnico Región Oriental; el Ing. Ángel García continúa con su cargo de Sub-gerente de Proyecto PROPA-Oriente.

4. Otras informaciones

- Ambas partes confirman el envío de un experto japonés de corto plazo para desarrollar el programa al acceso de información agrícola en CENTA Región Oriental desde febrero hasta marzo de 2010.
- Ambas partes recomiendan desarrollar la sexta reunión de CCC para recibir el informe semestral del proyecto en mayo de 2010.

Anexos :

1.- Informe Evaluación Intermedia

2.- PDM modificada

3.-Cambio de Personal Contraparte del Proyecto

4. -Lista de Participantes del Comité Conjunto de Coordinación

³ (1) Abstenerse de apoyar inversiones excesivas, aunque haya solicitudes en este sentido; (2) promover formas organizativas paso a paso, de acuerdo con el nivel del grupo de productores (grupo espontáneo de estudio – grupo informal de estudio tipo “escuela” – grupo formal con personalidad jurídica con miras a la creación de utilidades, de carácter empresarial); (3) escuchar con atención lo que dicen los agricultores y realizar las acciones adecuadas a sus necesidades (en el caso del Proyecto, las actividades de agricultura orgánica y de venta directa, por ejemplo).

N *AAF*

ver. 3 (26/01/2010)

プロジェクト・デザイン・マトリックス (PDM)

プロジェクト名：エルサルバドル共和国東部地域零細農民支援プロジェクト
 実施期間：4年間
 対象地域：東部地域4県（サンミゲル県、ウスルタン県、モラサン県、ラ・ウニオン県）
 ターゲット・グループ：東部CENTA普及所員及び東部CENTA普及所管轄地域の零細農民

プロジェクト要約		指標	指標データ入手手段	外部条件
上位目標	東部地域において、零細農民の野菜栽培による収入が向上する。	東部地域において、プロジェクトが対象とする野菜を栽培する農家が増加し、また個別の野菜栽培農家の収入が向上している。	事後評価報告書	<ul style="list-style-type: none"> エルサルバドル国内の青果物市場に大規模な価格の下落をもたらすような、国外からの青果物流入が発生しない。
プロジェクト目標	東部地域における零細農民の野菜栽培への支援体制が強化される。	<ol style="list-style-type: none"> 東部地域の零細農民が活用可能な有用技術が明らかとなり、普及用技術としてCENTAをはじめとする零細農民支援機関に定着している(①プロジェクトで移転された技術の数、②プロジェクトが推奨した生産技術ⁱを採用した農家の数)。 東部地域の零細農民が活用可能な経営改善手段が明らかとなり、普及用技術としてCENTAをはじめとする零細農民支援機関に定着している(①プロジェクトで移転された技術の数、②プロジェクトが推奨した経営改善技術ⁱⁱを採用した農家の数)。 	<ul style="list-style-type: none"> プロジェクト報告書 インタビュー結果 アンケート結果 	<ul style="list-style-type: none"> 農牧省とCENTAの方針が変わらない。 野菜輸入業者が妨害をしない。

ⁱ 野菜栽培技術

ⁱⁱ 農家経営手段、ファーマーズ・マーケットへの参加、農業情報の活用等

成果	<p>1. 東部地域の零細農民が利用可能な野菜の栽培技術を普及する体制が確立される。</p> <p>2. 東部地域の零細農民及び野菜生産者団体に、経営改善手段を指導する体制が構築される。</p>	<p>1-1 生産技術(有機物利用、新規導入作物等)の普及資料が作成される。</p> <p>1-2 生産技術に係る研修の実施により、普及員及び農民代表の能力が向上する。</p> <p>1-3 農民組織による野菜生産モデル(モデルプロジェクト)が各普及所に設置される。</p> <p>1-4 野菜栽培を推進する連携体制が発足する。</p> <p>2-1 農業経営改善(組織化、流通販売等)の普及資料が作成される。</p> <p>2-2 経営改善に係る研修の実施により、普及員及び農民代表の能力が向上する。</p> <p>2-3 農民組織による経営改善モデル(モデルプロジェクト)が各普及所に設置される。</p> <p>2-4 農業情報普及センターに零細農民が必要とする経営改善(生産技術を含む)に係る情報が集積され、定期的に定期情報誌が発行される。</p>	<p>・普及用資料及びプロジェクト報告書</p> <p>・研修評価報告書及びプロジェクト報告書</p> <p>・モデルプロジェクトのモニタリング・評価報告及びプロジェクト報告書</p> <p>・定期情報誌、集積資料リスト及びプロジェクト報告書</p>	<p>・カウンターパートが頻繁に変わらない。</p>
活動	<p>1-1 東部地域の零細農民の野菜生産状況と使用する技術の現状を調査・分析する。</p> <p>1-2 東部地域に適用可能な既存の野菜生産技術(栽培管理、簡易灌漑、土壌保全等)を選択・特定する。</p>	<p>投入</p> <p>(日本側) 1) 人材</p> <p>(エルサルバドル側) 1) 人材</p>		<p>前提条件</p>

	<p>1-3 野菜生産技術に関する普及員及び零細農民向けの教材を作成する。</p> <p>1-4 東部CENTA普及所の普及員に対し、零細農民向け技術及び普及手法について研修を行う。</p> <p>1-5 選定された技術の展示圃場等での実証や作成された教材の配布を通じて、対象地域の小規模農家に有用農業技術を紹介する。</p> <p>1-6 野菜栽培技術の普及が継続的に実施されるために有効な関係機関間の連携体制を特定し、これを発足させる。</p> <p>1-7 より多くの零細農民が利用可能な低金利の融資等活用の可能性を検討する。</p> <p>1-8 適用した技術の評価を行い、次回の研修・マニュアル・教材の更新に反映させる。</p> <p>2-1 東部地域における農家経営・生産者組織及び野菜流通の現状を調査・分析する。</p> <p>2-2 各種農家経営改善手段（組織化を通じた資材の共同購入・生産物の共同出荷、金融へのアクセス、付加価値の創出等）を普及員、零細農民及び支援機関に紹介する。</p> <p>2-3 経営改善策の実施を促進すべく、既存の生産者団体等の組織化の手法を整理する。</p> <p>2-4 野菜生産者団体及び現地関係機関とともに、有望な経営改善手段を実証する。</p> <p>2-5 実証の結果を野菜生産者団体および現地関係機関とともに整理し、東部地域の零細農家および生産者団体に広く紹介する。</p> <p>2-6 支援ニーズに基づいた経営改善策を、普及員研修用教材・農家への普及用ガイドブックとしてまとめる。</p> <p>2-7 経営改善策実施の際に零細農民が必要とする情報を定期的に収集し、また、零細農民に理解しやすい形で広く効果的に提供する体制を確立する。</p>	<p>長期専門家</p> <ul style="list-style-type: none"> ・チーフアドバイザー／農業技術普及 ・業務調整／農家経営改善 <p>短期専門家</p> <p>必要に応じ派遣</p> <p>2) 機材供与 車両、OA 機器等の必要な機材</p> <p>3) 研修生受入 必要に応じ受入</p> <p>4) ローカルコスト プロジェクト在外事業強化費</p>	<ul style="list-style-type: none"> ・プロジェクトダイレクター ・プロジェクトマネージャー ・プロジェクトサブマネージャー ・技術C/P CENTA 普及員、農業ビジネスセンター職員、その他協力機関関係者（国立農業学校教師、国立大学農学部教師、等） ・農牧省（農業ビジネス総局、農業経済総局、農業協同組合等）職員 ・その他必要な要員 <p>2) 機材 プロジェクトに必要な機材</p> <p>3) 施設 ・日本人専門家の執務室 ・圃場等施設等</p> <p>4) ローカルコスト プロジェクト活動経費</p>	<ul style="list-style-type: none"> ・農牧省、CENTA の予算措置がなされている。
--	--	---	---	--

1: 本件においては、主にトマト、キュウリ、ピーマン、ピーマン、スイカ、タマネギといった野菜類を対象とし、インゲン豆、ロココといった在来作物、野菜を中心とした複合農業にも適宜対応する。

3. 面談者リスト

面談者リスト

1月13日(木)

Nueva Guadalupe 普及所

Ing. Roberto Campos (普及員 C/P)

Nueva Guadalupe モデル・プロジェクト共同圃場

Alfonso Correa (農家・出納係)

Salvador Soto (農家・グループ副会長)

Richard Quintanilla (農家・書記)

Usulután 普及所

Ing. José Gregorio Alcántar (普及員 C/P)

Usulután モデル・プロジェクト共同圃場

José Leonidas Campos (農家・出納係)

Juan Anselmo Mendoza (農家・メンバー)

Oscar Armando Chavarría(農家・メンバー)

Andrés Avelino Ayala(農家・メンバー)

Marlene Adelí Martínez (農家・書記)

Fernando Funes(農家・メンバー)

Rolando Carranza (農家・メンバー)

鼎 裕介 (協力隊員)

1月14日(金)

Usulután ファーマーズ・マーケット

Ing. José Gregorio Alcántar (Usulután 普及員)

José Leonidas Campos (会長)

Carlos Chicas (出納係)

Alicia Verdane (消費者)

Teresa Martínez (消費者)

Usulután 市役所表敬

Usulután 市長

Santa Elena 普及所

Ing. Fredy Zambrano (普及所長)

Ing. Hugo Ramos (普及員 C/P)

Santa Elena 展示圃場

Iliano de Jesús Serrano(農家)

Santa Elena モデル・プロジェクト共同圃場

Santiago Cuchilla (農家・会長)

José Medrano (農家・出納係)

Jorge Ábrego (農家・メンバー)

Oscar Flores (農家・メンバー)

José Nicolás Amaya (農家・メンバー)

Santos Águila (農家・書記)

1月19日(火)

Día de Campo

Jesús Hernández(農家・共同圃場土地所有者の一人)

José Rito Castellón(農家・見学者)

San Francisco de Gotera 普及所

Elizabeth Cuellar (普及所長)

Silver Gómez (普及員 C/P)

1月20日(水)

San Miguel プロジェクト事務所

Ángel García (プロジェクト サブマネージャー)

San Miguel (El niño) 展示圃場

Wilfredo Canales

Arturo Canales

San Miguel モデルプロジェクト

Havillal René (農民)

ヒキリスコ普及所 農業情報センター

Ada Marina Palacio (秘書)

Luis Avilés (普及所長・C/P)

モデルプロジェクト (ACOPACANES 共同圃場)

Carlos Chicas (組合長)

他組合員多数

4. 評価グリッド (和文)

作成日: 2009年12月

評価項目		調査項目		判断基準		必要な情報・データ(質問票)		情報源		データ収集方法		調査結果	
大項目	小項目	判断基準	必要な情報・データ(質問票)	情報源	データ収集方法	調査結果							
妥当性	エルサルバドルの国家政策との整合性	政策と整合しているか 否か	エルサルバドルの地域計画や農業開発政策とプロジェクトとの関係	農牧者 ・GENTA ・専門家	インタビュー、質問票 ・関係政策資料確認	農牧者 ・GENTA ・専門家 ・C/P	農牧者の5年計画(2010-14年)で設定されている戦略的サブセクターの生産、生産性、産業連関が政策機軸の第一に挙げられている。この政策機軸から派生して10の戦略プログラムが策定され、その中心として、「生産性の多様化と適期」で、野菜作付面積の増大を含んでいる。また、このプログラムには有機農業の奨励と関係も含まれる。						
	ターゲットグループの選定	ターゲットグループの選定	国内内容に対する対象地域・社会のニーズ ・ターゲットグループの規模	農牧者 ・GENTA ・専門家 ・C/P	インタビュー、質問票	対象地域の農長は、資材購入や生産物の販売といった経営改善に関する強い意向を併せており、それを実現する組織化、経営改善へのニーズは非常に高い。若年労働者の発生や、農業技術の向上によって助産する市場も抱えているため、これらに対する支援のニーズは高い。極めて若い農地(0.95-0.7ha)しか所有していないが、野菜を栽培し、販売できれば、その収入で一家4人が生活できるところから、野菜に関する支援は適切である。							
	日本の開発援助政策との整合性	援助重点国との関連性 ・個別事業計画との関連性	日本の対エルサルバドル個別援助方針	JICA	個別援助方針資料等 ・インタビュー	エルサルバドルでは、東部地域の零細農産物において、害虫の被害、土壌の悪化等から野菜の生産性は低く、また不安定な販売価格から野菜の農業収入が低いことが問題となっている。プロジェクトはまさにこれらの課題を解決するべく、野菜の生産性向上と販売促進を目的とする。このため、野菜の生産性向上と販売促進を目的とする。このため、野菜の生産性向上と販売促進を目的とする。							
	プロジェクトの手段としての適切性	日本の技術の優位性	実績の「プロジェクト」目標の達成状況、参照	エルサルバドル東部地域農業開発の課題 ・日本の技術の優位性	専門家 ・農牧者 ・GENTA ・C/P	インタビュー、質問票	エルサルバドルでは、東部地域の零細農産物において、害虫の被害、土壌の悪化等から野菜の生産性は低く、また不安定な販売価格から野菜の農業収入が低いことが問題となっている。プロジェクトはまさにこれらの課題を解決するべく、野菜の生産性向上と販売促進を目的とする。このため、野菜の生産性向上と販売促進を目的とする。このため、野菜の生産性向上と販売促進を目的とする。						
有効性	プロジェクト目標の達成状況	実績の「プロジェクト」目標の達成状況、参照	実績の「プロジェクト」目標の達成状況、参照	プロジェクト報告書	プロジェクト報告書 ・インタビュー	プロジェクト報告書 ・インタビュー	・(指標1)有用技術を選定し、これらの生産技術を東部地域に導入できるような工夫を加えつつ、普及員の指導の下にモザイクプロジェクトの技術者と農家育成会において、農牧者、農長に普及させることを目指しているが、技術普及は農長に普及することを目標としているが、技術普及は農長に普及させることを目指している。上記技術は、一部農家に取り入れられた。また、モザイクプロジェクトにおける経営改善手段として実施している。また、モザイクプロジェクトの活動を通じて農民団体を組織するとともに、研修により、農牧者認可の農業協同組合の設立手続きの紹介を行った。この結果、一つの農民団体が農牧者認可の農業協同組合へと改組している。プロジェクト後半には、これら農家経営改善手段の普及を、さらに促進する。						
	プロジェクト目標達成の阻害要因	外部条件の適正度 ・外部条件以外の影響	外部条件が満たされる可能性	GENTA ・専門家 ・C/P	インタビュー、質問票	・アウトプットレベルに外部条件は設定されていない。 ・特になし。	・(指標2)有用技術を選定し、これらをモザイクプロジェクトにおける経営改善手段として実施している。また、モザイクプロジェクトの活動を通じて農民団体を組織するとともに、研修により、農牧者認可の農業協同組合の設立手続きの紹介を行った。この結果、一つの農民団体が農牧者認可の農業協同組合へと改組している。プロジェクト後半には、これら農家経営改善手段の普及を、さらに促進する。						
	プロジェクト目標達成の条件としてのアウトプットの適切性・貢献度合い	成果「東部地域の零細農長が利用可能な野菜の栽培技術を普及する体制が確立される」の有効性	プロジェクト開始前と現在との効果有無の比較	プロジェクト開始前と現在との効果有無の比較	専門家 ・GENTA ・C/P	インタビュー、質問票	・プロジェクトの成果は「プロジェクト」目標の達成に直接大きく貢献している。成果の指標達成度は「実績プロジェクト」を比較すると10か月程度であるが、生産技術者のP普及員が取得し、農家への技術指導に供している。						
		成果「東部地域の零細農長が利用可能な野菜の栽培技術を普及する体制が確立される」の有効性	プロジェクト開始前と現在との効果有無の比較	プロジェクト開始前と現在との効果有無の比較	専門家 ・C/P	インタビュー、質問票	・プロジェクトの成果は「プロジェクト」目標の達成に直接大きく貢献している。成果の指標達成度は「実績プロジェクト」を比較すると10か月程度であるが、生産技術者のP普及員が取得し、農家への技術指導に供している。						

評価項目	調査項目		判断基準	必要な情報・データ(質問票等)	情報源	データ収集方法	調査結果
	大項目	小項目					
効率性	アウトプット1及び2の達成度	成果1(東部地域の畜産農家が利用可能な野菜1の栽培技術普及する体制が確立される)の達成度	計画と実績の比較(実績の)成果の達成見込み(参照)	成果1に対する計画と実績の対照	プロジェクト報告書 専門家 C/P	報告書レビュー インタビュー、質問票	成果1は計画に準拠しており、畜産も徐々に満たされている。
		成果2(東部地域の畜産農家が消費可能な野菜2の生産・販売体制が確立される)の達成度	計画と実績の比較(実績の)成果の達成見込み(参照)	成果2に対する計画と実績の対照	プロジェクト報告書 専門家 C/P	報告書レビュー インタビュー、質問票	成果2は計画に準拠しており、畜産も徐々に満たされている。
インパクト	成果達成の阻害要因	外部条件の適正度	外部条件が満たされ可能性	外部条件が満たされたか	農業者 C/P C/P	インタビュー、質問票	活動レベルの外部条件はカウテックセンターが構築に成功し、2016年度より自給可能な生産体制が構築されたことにより、2016年度よりC/Pの交代が、インタビュー調査により、確認される。今後の活動への影響については限定的であるが、今後見極める必要がある。
	成果1及び2達成のための各活動項目の適正度	外部条件以外の影響	計画と実績の比較(実績の)成果の達成見込み(参照)	外部条件が満たされたか	CENTA 専門家 C/P	インタビュー、質問票	特になし。
	投入の適正度	日本側投入の適正度(賃・重・タイムミグ)	成果1達成のための活動との整合性 性があるか否か 性があるか否か	成果と活動項目に整合性があるか否か 性があるか否か 性があるか否か	専門家 C/P	インタビュー、質問票	成果1の発現は、活動の結果であり、活動項目がなければ実現されないものである。
	上位目標の達成の見込み	エルサルバドル側投入の適正度(賃・重・タイムミグ)	プロジェクト活動に支障なく投入されているか否か	長期・短期専門家派遣(人教、タイムミグ、分野)・併手修村(種類、機種、数、タイムミグ)の適正・研修員受入(タイムミグ、人教、研修内容)・ローカルコスト	専門家 C/P C/P	インタビュー、質問票 プロジェクト資料レビュー	成果2の発現は、活動の結果であり、活動項目がなければ実現されないものである。 なお、おぼろげであった。特に、2008年9月の野菜流通販売研修ワークショップ、10月の「適性農業技術研修」、2009年1月の「コスト削減」ワークショップを行い、C/P農業普及委員の協力向上を図ってきた。また、プロジェクトの設計を開始した。この結果、当該活動には上記研修で習得した技術が活用され、早期に稼働する見込みがある。また、C/P農業普及委員が、定期的なモニタリングを実施し、必要に応じて研修や相談を実施し、問題点を早期に把握・対応する体制を整えてきた。
インパクト	上位目標とプロジェクト目標の因果関係	上位目標以外のプラスの効果、影響の有無(政策、環境、技術、経済等)	東部地域において、プロジェクトが対象とする野菜を栽培する農家が増える	カウテックセンターの配置(人教、タイムミグ、分野) プロジェクト運営費 提供された施設設備の適正度 ローカルコスト	専門家 C/P C/P CENTA	インタビュー、質問票 プロジェクト資料レビュー	おぼろげであった。プロジェクト専門員の適正な配分及び研修の終了、プロジェクト運営費の適正な配分、研修費の適正な配分、プロジェクトの設計を開始した。この結果、当該活動には上記研修で習得した技術が活用され、早期に稼働する見込みがある。また、C/P農業普及委員が、定期的なモニタリングを実施し、必要に応じて研修や相談を実施し、問題点を早期に把握・対応する体制を整えてきた。
	上位目標の達成の阻害要因	上位目標以外のプラスの効果、影響の有無(政策、環境、技術、経済等)	外部条件の適正度	外部条件が満たされたか	農業者 C/P C/P	インタビュー、質問票	おぼろげであった。プロジェクト専門員の適正な配分及び研修の終了、プロジェクト運営費の適正な配分、研修費の適正な配分、プロジェクトの設計を開始した。この結果、当該活動には上記研修で習得した技術が活用され、早期に稼働する見込みがある。また、C/P農業普及委員が、定期的なモニタリングを実施し、必要に応じて研修や相談を実施し、問題点を早期に把握・対応する体制を整えてきた。
	上位目標以外のプラスの効果、影響の有無(政策、環境、技術、経済等)	上位目標以外のプラスの効果、影響の有無(政策、環境、技術、経済等)	外部条件の適正度	外部条件が満たされたか	農業者 C/P C/P	インタビュー、質問票	おぼろげであった。プロジェクト専門員の適正な配分及び研修の終了、プロジェクト運営費の適正な配分、研修費の適正な配分、プロジェクトの設計を開始した。この結果、当該活動には上記研修で習得した技術が活用され、早期に稼働する見込みがある。また、C/P農業普及委員が、定期的なモニタリングを実施し、必要に応じて研修や相談を実施し、問題点を早期に把握・対応する体制を整えてきた。
	上位目標以外のプラスの効果、影響の有無(政策、環境、技術、経済等)	上位目標以外のプラスの効果、影響の有無(政策、環境、技術、経済等)	外部条件の適正度	外部条件が満たされたか	農業者 C/P C/P	インタビュー、質問票	おぼろげであった。プロジェクト専門員の適正な配分及び研修の終了、プロジェクト運営費の適正な配分、研修費の適正な配分、プロジェクトの設計を開始した。この結果、当該活動には上記研修で習得した技術が活用され、早期に稼働する見込みがある。また、C/P農業普及委員が、定期的なモニタリングを実施し、必要に応じて研修や相談を実施し、問題点を早期に把握・対応する体制を整えてきた。

評価項目	調査項目		判断基準	必要な情報・データ(質問概要)	作戦課	データ取得方法	調査結果
	大項目	小項目					
自立発展性	予想しなかったマイナスの効果、影響 別項目の調査による異動の有無	マイナスの効果、影響の有無	効果、影響の有無	効果、影響の具体例	専門家 ・CENTA ・C/P	インタビュー、質問票	特になし
		マイナスの効果、影響があつた場合の経済対策	経済対策の有無	経済対策の具体例	専門家 ・CENTA ・C/P	インタビュー、質問票	特になし
政策・制度面	シエンダ、民族、社会別層の違いによる異動の有無	4-4. 異なったプラス、マイナス効果の有無	プラス、マイナス効果の有無	プラス、マイナス効果の具体例	専門家 ・CENTA ・C/P	インタビュー、質問票	マイナスのインパクトは無い。
	プロジェクト終了後も、東部地域へのエルサルバドル国の政策的支援が継続されるか否か	普及のメカニズムが確立されるか否か	政策支援の継続性(有無)	エルサルバドル東部地域及び産業関係の将来構想(構想の有無)	農牧者 ・CENTA ・C/P	インタビュー、質問票	前述のとおり、農牧者は2010年から2014年までの5か年計画を策定した。このなかで、野菜作付面積の増大で、有機農業の基盤と開発を推奨しており、有機農業支援に積極的に取り組んでいる。
組織・人材面	プロジェクト終了後も、CENTAは十分に組織能力(人材)を有しているか否か	組織能力(人材)が十分に確保されているか否か	組織能力の有無及び具体例	組織能力の有無及び具体例	専門家 ・CENTA ・C/P	インタビュー、質問票	技術的自立発展性にも関連するが、普及員は各個人の経験・知識を共有するための報告書を作成し、組織としての能力を高めている。
	農牧者、CENTAの本プロジェクトに対するオーナーシップは十分か否か	農牧者、CENTAの本プロジェクトに十分な専念態度にまつて十分な予算確保はなされているか否か	オーナーシップの有無	オーナーシップの具体例	農牧者 ・CENTA ・C/P 財務資料	インタビュー、質問票 資料レビュー	活動の基本文書となる「プロジェクトの戦略」がC/Pと専門家との共同作業により策定されている。同文書には、普及体制強化にかかわる基本方針、主要活動コンポーネント、関係機関との連携体制、詳細活動計画が含まれており、このような初期における重要な計画作りがC/Pが当初から参加することで、エルサルバドル側のオーナーシップの向上が図られた。
技術面	プロジェクトで用いられる技術は習得されているか、また他に普及できるものであるか。	供与機材の維持管理が適切に行われるか否か	供与機材の維持管理状況	供与機材の維持管理状況、修繕予算の確保方法等	専門家 ・農牧者 ・CENTA ・C/P	インタビュー、質問票	・国内及び国外の優良事例調査、研修等を通して、①土着農産物を用いた有機肥料(堆肥)、液肥、バイオ発酵肥料等の作製と利用、②間作育苗施設建設、③自家製育苗土とポット移植育苗による健康苗生産、④緑肥作物の利用、⑤低灌漑による節水技術、⑥有機肥料(糞尿、トナリ)の活用による土壌改良と病害防除の技術の普及、⑦これらの生産技術を東部地域に普及させるための追加スタッフ普及員の派遣の下にモデルプロジェクトの展開と普及展開示図において実施している。また、コストリカバリーの研修で得た知識、経験を、エルサルバドル東部地域に還元させている。
	自立発展性を妨げる要因の有無	自立発展性を妨げる要因の有無	要因の有無	要因の具体例	専門家 ・農牧者 ・CENTA ・C/P	インタビュー、質問票	・備蓄に足らない管理、JICA事務所へは四半期毎にアップグレードしたものを印刷物として提出している。故置した機材については、現地で修理が可能となっている。

評価グリップ: 実績

1. 実績

評価期間	調査項目		判断基準	必要な情報・データ	情報源	データ収集方法	調査結果
	目的	指標					
評価期間	東部地域において、専従農家の野菜栽培による収入が向上する。	東部地域において、専従農家の野菜栽培による収入が増加している。	専従農家の収入の推移	・専従農家 ・C/P ・農家	・農家 ・C/P ・農家	・統計、資料レビュー ・インタビュー	2010年1月現在、野菜栽培農家は限定的な活動に限定されており、野菜栽培農家は限定的な活動に限定されている。
	東部地域の専従農家の収入が向上し、専従農家の収入が向上する。	東部地域の専従農家の収入が向上し、専従農家の収入が増加している。	専従農家の収入の推移	・専従農家 ・C/P ・農家	・統計、資料レビュー ・インタビュー	東部地域の専従農家の収入は、野菜栽培による収入の増加により向上しているが、これらの増加は、野菜栽培による収入の増加によるものと考えられる。しかし、農家において野菜栽培に対するモチベーションが低下し、プロジェクトの支援により限定的な活動を継続しているという状況が、収入の増加に阻害要因となっている。このため、収入の増加に貢献している活動を野菜栽培農家の収入向上に繋げるものと推察される。	
プロダクト・目標達成度	東部地域の専従農家が、野菜栽培の収入向上を実現している。	東部地域の専従農家が、野菜栽培の収入向上を実現している。	専従農家の収入の推移	・専従農家 ・C/P	・農家 ・C/P	・統計、資料レビュー ・インタビュー	東部地域の専従農家は、野菜栽培を通じて、①土壌改良、②水肥の管理、③自家製資材の活用、④高品質野菜の生産、⑤高品質野菜の流通、⑥販売促進など、多岐にわたる課題に取り組んでいる。また、これらの取り組みを通じて、野菜栽培の収入向上を実現している。この結果、専従農家の収入向上に貢献している。
成果の達成度	東部地域の専従農家が、野菜栽培の収入向上を実現している。	東部地域の専従農家が、野菜栽培の収入向上を実現している。	専従農家の収入の推移	・専従農家 ・C/P	・農家 ・C/P	・統計、資料レビュー ・インタビュー	東部地域の専従農家は、野菜栽培を通じて、専従農家が野菜栽培の収入向上を実現している。この結果、専従農家の収入向上に貢献している。
成果の達成度	東部地域の専従農家が、野菜栽培の収入向上を実現している。	東部地域の専従農家が、野菜栽培の収入向上を実現している。	専従農家の収入の推移	・専従農家 ・C/P	・農家 ・C/P	・統計、資料レビュー ・インタビュー	東部地域の専従農家は、野菜栽培を通じて、専従農家が野菜栽培の収入向上を実現している。この結果、専従農家の収入向上に貢献している。
成果の達成度	東部地域の専従農家が、野菜栽培の収入向上を実現している。	東部地域の専従農家が、野菜栽培の収入向上を実現している。	専従農家の収入の推移	・専従農家 ・C/P	・農家 ・C/P	・統計、資料レビュー ・インタビュー	東部地域の専従農家は、野菜栽培を通じて、専従農家が野菜栽培の収入向上を実現している。この結果、専従農家の収入向上に貢献している。
成果の達成度	東部地域の専従農家が、野菜栽培の収入向上を実現している。	東部地域の専従農家が、野菜栽培の収入向上を実現している。	専従農家の収入の推移	・専従農家 ・C/P	・農家 ・C/P	・統計、資料レビュー ・インタビュー	東部地域の専従農家は、野菜栽培を通じて、専従農家が野菜栽培の収入向上を実現している。この結果、専従農家の収入向上に貢献している。
成果の達成度	東部地域の専従農家が、野菜栽培の収入向上を実現している。	東部地域の専従農家が、野菜栽培の収入向上を実現している。	専従農家の収入の推移	・専従農家 ・C/P	・農家 ・C/P	・統計、資料レビュー ・インタビュー	東部地域の専従農家は、野菜栽培を通じて、専従農家が野菜栽培の収入向上を実現している。この結果、専従農家の収入向上に貢献している。

		<p>・産業情報普及センターに詳細調査が必要とする調査情報が集積されたとともに定期情報誌が発行される</p>	<p>・実施前・実施後の比較</p>		<p>・専門家 ・C/P ・情報誌リスト</p>	<p>・インターネット、質問票</p>	<p>・2009年度末までに、産業情報普及センターのオンスクリーン画面にするとともに担当者配属し、組織する。また、指標1)において記述したとおり、産業経営改革手段として用いられたきた各社支援活動の効果を測定する。また、この活動の成果を定量的に把握し、支援策の効果を測定する。また、この活動の成果を定量的に把握し、支援策の効果を測定する。また、この活動の成果を定量的に把握し、支援策の効果を測定する。</p>
<p>投入の実績</p>	<p>・エルサルバドル前投入実績</p>	<p>・C/P及びその関係する必要な人員の配属 ・施設、建物、設備 ・ローカルコスト</p>	<p>・計画と実績の比較</p>	<p>・各年度投入実績</p>	<p>・専門家 ・CENTA ・C/P ・C/P及びその関係する他の人員リスト ・ローカルコスト資料</p>	<p>・インターネット、質問票 ・報告書、資料レビュー</p>	<p>1. C/P配属 合計 10名配属 2. プロジェクト事務所、施設 3. ローカルコスト 単位 US\$ 2009年度 \$127,033.00 2009年度 \$745,772.8 合計 \$870,806.8</p>
	<p>・日本前投入実績</p>	<p>・専門家派遣(長期・短期) ・C/P研修受入 ・供与機材</p>	<p>・計画と実績の比較</p>	<p>・各年度投入実績</p>	<p>・専門家 ・CENTA ・C/P ・専門家派遣(短期)実績リスト ・C/P研修受入実績リスト ・供与機材リスト</p>	<p>・インターネット、質問票 ・報告書、資料レビュー</p>	<p>1. 専門家 合計 2名 1-1. 長期専門家 1名 1-2. 短期専門家 1名 2. 施設供与 合計 \$192,000 3. 日本におけるC/P研修 合計4名 第三国におけるC/P研修 合計32名 4. 現地業務費 合計 \$132,792.41</p>

2. 実施プロセス

大項目	評価期間		判断基準	必要な情報・データ(質問事項)	情報源	データ収集方法
	中項目	小項目				
活動の進捗状況	・モニタリングの仕組み	・モニタリングの頻度、方法が適切であるか否か	・計画と実績の比較	・1. プロジェクト活動の計画と実績の対照表 (もしあれば計画と実績と理由) ・2. プロジェクトの運営実施上の阻害要因	・専門家 ・CENTA ・C/P ・計画と実績の対照表	・インタビュー ・資料レビュー
	・モニタリングの仕組み	・モニタリングの頻度、方法が適切であるか否か	・計画と実績の比較	・モニタリングの方法、頻度の適切性	・専門家 ・CENTA ・C/P ・JICA事務所	・インタビュー、質問票
プロジェクトのマネージャメント体制状況	・意思決定過程	・プロジェクト活動遂行における意思決定過程が適切であるか否か(所定の意思決定者が意思決定を行っているか)	・意思決定上の問題有無	・課題発生時ならびに活動遂行時における意思決定過程の適切性	・専門家 ・CENTA ・C/P ・JICA事務所	・インタビュー、質問票
	・人選・配置の適切性	・プロジェクト活動に対する適切なマネージャメントでの助言、対応ならびにプロジェクトチームとの意思疎通は十分に図られているか否か	・JICAエルサルバドル事務所との連携	・プロジェクト活動における主要事務所の関わり方ならびにその適切性	・専門家 ・CENTA ・C/P ・JICA事務所	・インタビュー、質問票
カンパニーパートナーの配置状況	・コミュニケーション能力	・配置されたC/Pは十分なコミュニケーション能力を有しているか否か	・意識疎通の問題の有無	・C/Pの人数、活動への参加度合い、能力及び経験の適切性	・専門家 ・C/P	・インタビュー、質問票
	・カンパニーパートナーの主体性	・配置されたC/Pはプロジェクト活動に主体性を持って働いているか否か	・意識疎通の問題の有無	・カンパニーパートナーの積極性、意欲、プロジェクト活動への参加割合	・専門家 ・C/P	・インタビュー、質問票
相手国実施機関のオーガニゼーション	・相手国実施機関	・相手国実施機関のトップが、本プロジェクト活動に対して好意、意欲をもって取り組んでいるか否か	・相手国実施機関のトップとの関係	・本プロジェクト活動への相手国実施機関との関与度合い	・専門家 ・農牧者 ・CENTA ・C/P	・インタビュー、質問票
	・手先手当て	・プロジェクト活動において必要な財力(例えばセミナー開催)における財力(設備の提供等)は十分に行っているか否か ・本プロジェクト活動に対して必要な予算を充たしているか否か	・相手国実施機関の財力 ・関係度合い	・本プロジェクト活動への財力貢献	・専門家 ・CENTA ・C/P	・インタビュー、協力実績一覧

5. 専門家派遣実績

(1)長短期専門家派遣実績
長期専門家派遣

No.	専門家氏名	指導科目	派遣期間		所属先	実績						
			開始	終了		備考	2008	2009	2010	2011	2012	
1	松田 明	チームアドバイザー／農業技術普及	2008.6.15	2010.6.14	なし		↑					
2	栗原 敏昭	業務調整／農家経営改善	2008.3.26	2010.3.25	JICAジュニア専門員 (2010年1月以降所属先無)		↑					

短期専門家派遣

No.	専門家氏名	指導科目	派遣期間		所属先	実績						
			開始	終了		備考	2005	2006	2007	2008	2009	
	実績なし											

6. 日本側投入実績

日本側ローカルコスト負担(在外事業強化費実績)

2008年度

費目	4月	5月	6月	7月	8月	9月	10月	11月	12月	1月	2月	3月	第三国研修	合計
借入費														0.00
IT-コンサルタント等委託費						610.00								610.00
工事費														0.00
施設維持・管理費														0.00
物品購入費	1.50	496.43	1,231.16	4,344.58	754.26	1,373.63	981.94	4,206.09	7,087.57	474.30	5,626.92	32,254.60		58,832.98
機材保守・管理費				0.00	30.86		198.36					176.94		406.16
旅費・交通費				574.76	40.00	1,678.24	216.34	396.00	648.92	80.00	2,177.2	569.85	26,299.29	30,721.12
通信運搬費	230.00	372.00		48.20	24.08	25.29				25.93	0.00	50.16		775.66
資料等作成費				930.00			26.69	24.24	24.00					1,004.93
借料損料			1,088.04	27.50	200.00	200.00	300.00	178.40					375.00	2,368.94
会議費			2,69.95	39.68	875.00	1,059.37	338.18	66.50	97.25			267.00		3,012.93
雑費														0.00
合計	231.50	868.43	2,589.15	5,964.72	1,924.20	4,946.53	0.00		0.00		0.00	33,318.55	26,674.29	97,732.72

2009年度

費目	4月	5月	6月	7月	8月	9月	合計
航空賃					1,165.44	5,550.46	6,715.90
旅費(航空賃以外)		338.00	1,680.26	1,004.30	179.42	4,437.22	7,639.20
業務契約 (IT-コンサルタント)							0.00
業務契約 (IT-PM/NGO)							0.00
業務契約							0.00
謝金報酬 (スタッフ以外)				417.60		155.00	611.10
会議費	3,496.02	2,097.15	7,495.57	1,066.34	904.47	6,023.94	21,083.49
一般業務費	0.00	376.50	1,680.26	1,421.90	1,344.86	10,142.68	14,966.20
合計							

7. 供与機材リスト

供与機材実績

使用頻度:A:常時使用 - B:時々使用 - C:まれに使用

保管先:SM:CENTAサンミゲル東部事務所 普:CENTA普及所

1. 現地調達品								
No.	機材名	単価(US\$)	数量	価格(US\$)	入手日	保管先	使用頻度	状態
1	車両(日産パトロール)	51,250.00	1	51,250.00	08.04.30	SM	A(21669km)	良好
2	車両(トヨタハイラックス)	37,575.00	1	37,575.00	08.04.30	SM	A(21987km)	良好
3	デスクトップパソコン HP DX2400	1,175.00	3	1,175.00	08.06.26	SM	A	良好
4	エアコンデショナー	1,305.00	2	1,305.00	08.06.26	SM	A	良好
5	コピー機 XEROX WORKCENTRE PRO	5,450.00	1	5,450.00	08.06.26	SM	A	良好
6	レーザープリンタ	215.00	1	215.00	08.06.26	SM	A	良好
7	プロジェクター	720.00	1	720.00	08.06.26	SM	A	良好
8	DVD用ビデオカメラ	698.99	1	698.99	08.06.25	SM	A	良好
9	デジタルカメラ 7.2 mp. ソニーDSC	273.45	1	273.45	08.06.25	SM普	A	良好
10	デジタルカメラ 7.2 mp. ソニーDSC	273.45	1	273.45	08.06.25	SM	A	故障
11	デジタルカメラ 7.2 mp. ソニーDSC	273.45	1	273.45	08.06.25	SM	A	故障
12	デジタルカメラ 7.2 mp. ソニーDSC	273.45	1	273.45	08.06.25	Nク'アダルベ°普	A	良好
13	デジタルカメラ 7.2 mp. ソニーDSC	273.45	1	273.45	08.06.25	SFコ'テラ普	A	良好
14	デジタルカメラ 7.2 mp. ソニーDSC	273.45	1	273.45	08.06.25	ラ・カニヤダ°普	A	良好
15	デジタルカメラ 7.2 mp. ソニーDSC	273.45	1	273.45	08.06.25	ヒクリスコ普	A	良好
16	デジタルカメラ 7.2 mp. ソニーDSC	273.45	1	273.45	08.06.25	SM	A	良好
17	会議用テーブル 8人用	285.00	1	285.00	08.06.26	SM	A	良好
18	金庫	300.00	1	300.00	08.07.08	SM	A	良好
19	ノートパソコンHP Compaq 6720s	1,450.00	2	2,900.00	08.07.18	SM	A	良好
20	ノートパソコンHP Compaq 6720s	1,575.00	2	3,150.00	08.12.12	SM	A	良好
21	カラーレーザープリンタ XEROX7400	4,351.00	1	4,351.00	08.12.07	SM	A	良好
22	UPS (2200VA-1600W)	744.11	2	1,488.22	08.12.04	SM	A	良好
23	ノートパソコンHP6730S	1,500.00	1	1,500.00	09.03.26	サンミゲル普	A	良好
24	ノートパソコンHP6730S	1,500.00	1	1,500.00	09.03.26	ウスルタン普	A	良好
25	ノートパソコンHP6730S	1,500.00	1	1,500.00	09.03.26	サンタエレナ普	A	良好
26	ノートパソコンHP6730S	1,500.00	1	1,500.00	09.03.26	Nク'アダルベ°普	A	良好
27	ノートパソコンHP6730S	1,500.00	1	1,500.00	09.03.26	SFコ'テラ普	A	良好
28	ノートパソコンHP6730S	1,500.00	1	1,500.00	09.03.26	ラ・カニヤダ°普	A	良好
29	ノートパソコンHP6730S	1,500.00	1	1,500.00	09.03.26	ヒクリスコ普	A	良好
30	YAMAHA/バイク DT	2,450.00	1	2,450.00	09.01.19	サンミゲル普	A(4846km)	良好
31	YAMAHA/バイク DT	2,450.00	1	2,450.00	09.01.19	ウスルタン普	A(4660km)	良好
32	YAMAHA/バイク DT	2,450.00	1	2,450.00	09.01.19	サンタエレナ普	A(4187km)	良好
33	YAMAHA/バイク DT	2,450.00	1	2,450.00	09.01.19	Nク'アダルベ°普	A(735km)	良好
34	YAMAHA/バイク DT	2,450.00	1	2,450.00	09.01.19	SFコ'テラ普	A(4816km)	良好
35	YAMAHA/バイク DT	2,450.00	1	2,450.00	09.01.19	ラ・カニヤダ°普	A(3545km)	良好
36	YAMAHA/バイク DT	2,450.00	1	2,450.00	09.01.19	ヒクリスコ普	A(5858km)	良好
37	日産マイクロバス Civilian	52,200.00	1	52,200.00	09.01.19	SM	A(3886km)	良好
	計			\$192,900.81				

*走行距離は2009.10月末現在

2. 本邦調達品								
No.	機材名	単価(円)	数量	価格(円)	入手日	保管先	使用頻度	状態
	実績なし							

在外事業強化費現地調達品

No.	機材名	単価(US\$)	数量	価格(US\$)	入手日	保管先	使用頻度	状態
1	ホワイトボード	240.00	2	480.00	2008.06.05	SM	B	良好
2	イベント用テント	310.00	3	930.00	08.07.29	SM	A	良好
3	簡易製本機	247.00	1	247.00	08.08.08	SM	A	良好
4	金庫用書棚	195.00	1	195.00	08.12.16	SM	A	良好
5	イベント用テント	461.19	2	922.38	09.03.09	ウズルタン普	B	良好
6	イベント用テント	461.19	2	922.38	09.03.10	サンタエレナ普	A	良好
7	イベント用テント	461.19	2	922.38	09.03.11	Nクアタルベ普	A	良好
8	イベント用テント	461.19	2	922.38	09.03.12	SFゴテラ普	C	良好
9	イベント用テント	461.19	2	922.38	09.03.13	ラ・カニヤダ普	C	良好
10	イベント用テント	461.19	2	922.38	09.03.14	ヒキリスコ普	A	良好
11	エプソン プロジェクター EMP-S5	695.00	1	695.00	09.02.04	ウズルタン普	B	良好
12	エプソン プロジェクター EMP-S6	695.00	1	695.00	09.02.04	サンタエレナ普	B	良好
13	エプソン プロジェクター EMP-S7	695.00	1	695.00	09.02.04	Nクアタルベ普	B	良好
14	エプソン プロジェクター EMP-S8	695.00	1	695.00	09.02.04	SFゴテラ普	B	良好
15	スクリーン	336.00	1	336.00	09.03.23	サンタエレナ普	B	良好
16	スクリーン	336.00	1	336.00	09.03.24	SM	C	良好
17	資材保冷庫 CETRON	450.00	1	450.00	09.03.17	SM	A	良好
18	デジタルカメラ ソニーDSCW	234.50	1	234.50	09.03.31	SM	A	良好
19	デジタルカメラ ソニーDSCW	276.03	1	276.03	09.06.25	SM	A	良好
20	デジタルカメラ ソニーDSCW	207.96	1	207.96	09.04.28	ウズルタン普	A	良好
21	デジタルカメラ ソニーDSCW	246.90	1	246.90	09.08.20	サンタエレナ普	A	良好
	計			\$12,253.67				

8. エルサルバドル側投入実績

エルサルバドル側ローカルコスト負担 (US\$) ※2009年10月末日現在

費目	会計年度	
	2008	2009
電気代(合計)	1,080.00	630.00
通信(電話+インターネット接続)	1,440.00	840.00
燃料費	6,021.00	3,556.00
飲料水	84.00	49.00
車両保険(供与バイク台用)		2,239.28
事務所建設(トイレ、会議室含む)	3,100.00	
運転手雇用(2名)	8,808.00	5,138.00
秘書雇用	5,040.00	2,940.00
警備員雇用(2名)	8,400.00	4,900.00
その他		
合計	33,973.00	20,292.28

2008年度CENTIAからのローカルコスト負担

費目	2008年度												合計	
	4月	5月	6月	7月	8月	9月	10月	11月	12月	1月	2月	3月		
電気代(合計)	90.00	90.00	90.00	90.00	90.00	90.00	90.00	90.00	90.00	90.00	90.00	90.00	90.00	1,080.00
通信(電話+インターネット接続)	120.00	120.00	120.00	120.00	120.00	120.00	120.00	120.00	120.00	120.00	120.00	120.00	120.00	1,440.00
燃料費	557.00	434.00	440.00	1,359.00	651.00	537.00	365.00	405.00	554.00	80.00	188.00	471.00	7.00	6,021.00
飲料水	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00	84.00
車両保険(供与バイク台)														-
事務所建設(トイレ、会議室含む)	734.00	3,100.00	734.00	734.00	734.00	734.00	734.00	734.00	734.00	734.00	734.00	734.00	734.00	3,100.00
運転手雇用(2名)	420.00	420.00	420.00	420.00	420.00	420.00	420.00	420.00	420.00	420.00	420.00	420.00	420.00	8,808.00
秘書雇用	700.00	700.00	700.00	700.00	700.00	700.00	700.00	700.00	700.00	700.00	700.00	700.00	700.00	5,040.00
警備員雇用(2名)														8,400.00
その他														-
合計	2,608.00	5,605.00	2,511.00	3,430.00	2,722.00	2,608.00	2,436.00	2,476.00	2,625.00	2,151.00	2,259.00	2,542.00	2,542.00	33,973.00

2009年度CENTIAからのローカルコスト負担

費目	2009年度												合計	
	4月	5月	6月	7月	8月	9月	10月	11月	12月	1月	2月	3月		
電気代(合計)	90.00	90.00	90.00	90.00	90.00	90.00	90.00	90.00	90.00	90.00	90.00	90.00	90.00	630.00
通信(電話+インターネット接続)	120.00	120.00	120.00	120.00	120.00	120.00	120.00	120.00	120.00	120.00	120.00	120.00	120.00	840.00
燃料費	263.00	457.00	668.00	542.00	416.00	405.00	805.00	405.00	405.00	805.00	405.00	405.00	405.00	3,556.00
飲料水	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00	49.00
車両保険(供与バイク台)	2,239.28													2,239.28
資機材														-
運転手雇用(2名)	734.00	734.00	734.00	734.00	734.00	734.00	734.00	734.00	734.00	734.00	734.00	734.00	734.00	5,138.00
秘書雇用	420.00	420.00	420.00	420.00	420.00	420.00	420.00	420.00	420.00	420.00	420.00	420.00	420.00	2,940.00
警備員雇用(2名)	700.00	700.00	700.00	700.00	700.00	700.00	700.00	700.00	700.00	700.00	700.00	700.00	700.00	4,900.00
その他														-
合計	4,573.28	2,528.00	2,739.00	2,613.00	2,487.00	2,476.00	2,876.00	2,487.00	2,625.00	2,151.00	2,259.00	2,542.00	2,542.00	20,292.28

